

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **80 (1962)**

Heft 274

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 16.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— (Preis der Einzelnummer 25 Rp. plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarke: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.  
Gesamtarbeitsvertrag für das Drechslergewerbe und die Holzwarenindustrie. — Convention collective des tourneurs et de l'industrie des articles en bois. — Contratto collettivo di lavoro per il mestiere di tornitore e per l'industria degli articoli di legno.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1962.  
Einfuhr von Lastwagen. — Importation de camions. — Importazione di autocarri.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der fünf Obligationen 3½% Schweizerische Eidgenossenschaft 1943, Nr. 18746 von nom. Fr. 1000 sowie Nrn. 1977, 5297/8 und 5883 von nom. je Fr. 500, alle mit Semestercoupons per 15. Oktober 1962 und ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (650<sup>1</sup>)

Bern, den 15. November 1962. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 19. Juli 1946, von Fr. 75 000, Biel-Grundbuchbelege Serie II Nr. 3118, zu Gunsten des Herrn Franz Kuhn, geb. 1875, von Bern, gew. Kaufmann, Schützengasse 83, in Biel, lastend auf folgenden Besitzungen: Biel-Grundbuch Nr. 1778, enthaltend Geschäftshaus Nr. 12 an der Florastrasse und Nr. 7 Sesslerstrasse, mit einem amtlichen Wert von Fr. 800 020, und gleichzeitig auf: Biel-Grundbuch Nr. 1777, enthaltend 15 m<sup>2</sup> Hofterrain an der Florastrasse mit einem amtlichen Wert von Fr. 360.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation dieses Aufrufes an gerechnet dem Richteramt I Biel vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde.

Biel, den 16. November 1962. (651<sup>2</sup>) Der Gerichtspräsident I: Auroi.

La pretura di Lugano-Campagna, in relazione all'istanza 10 novembre 1962 dei signori: Vincenzo Somazzi, Berna; Giacomo Schatzmann, Porza; Edith Huguenin, Porza; Elisabetta Schellenberg, Porza (rapp. dall'Avv. Graziano Papa in Lugano), ed agli art. 981 e segg. CO, 2 LAC e 534 CPC; diffida lo sconosciuto titolare dell'ipoteca al portatore di fr. 5000, gravante in origine le particelle N° 92, 248½, 248 e 249 in territorio di Porza; ora la particella N° 407 di proprietà Somazzi Vincenzo, 435 di proprietà Giacomo Schatzmann, 542 di proprietà Edith Huguenin, 543 di proprietà Elisabetta Schellenberg, di cui all'istrumento N° 260 del Notaio Avv. Attilio Lucchini, Lugano, dell'8 giugno 1932, andata smarrita, a volerla produrre a questa pretura entro il 25 maggio 1963, sotto comminatoria di ammortamento. (652<sup>3</sup>)

Lugano, 15 novembre 1962. Per la pretura di Lugano-Campagna: Il segretario assessore.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Der als vermisst gemeldete Schuldbrief von Fr. 4000.— vom 5. August 1959, haftend im 2. Rang auf Parz. 369 des Grundbuches Egnach (Schuldner und Pfand Eigentümer: Alfred Hitz, von Seewis (Graubünden), in Langgret-Egnach) ist innert Jahresfrist nicht vorgelegt worden und wird daher kraftlos erklärt. (658)

Arbon, den 20. November 1962. Gerichtspräsidentium Arbon.

Der Schuldbrief von Fr. 70 000.—, d. d. 20. Juli 1931 im 1. Rang, lautend ursprünglich zugunsten Thurgauische Kantonbank, Filiale Bischofszell, und zulasten Paul Pfund, Landwirt, Degenau, jetzt zulasten Erben der Frau Thekla Probst-Scherb, eingetragen im Grundbuch Sitterdorf EBL 145, 147 wird kraftlos erklärt. (659)

Bischofszell, den 20. November 1962.

Bezirksgerichtspräsidentium Bischofszell.

Der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten hat den Schuldbrief vom 11. Februar 1948, im Betrage von Fr. 3000, zu Gunsten von Walter Strähl-Graf, Davids sel., Maler, von und in Derendingen, lastend auf Grundbuch Derendingen Nr. 1595, Schuldner: Walter Strähl-Graf, Davids sel., Maler, von und in Derendingen, kraftlos erklärt. (656)

Solothurn, den 19. November 1962. Der Gerichtsschreiber i. V.: A. Studer.

Es wird kraftlos erklärt: Inhaber-Schuldbrief von Fr. 3000, im 12. Rang, angegangen 1. Juli 1947, haftend auf der Liegenschaft Maienbach, Parzellen Nrn. 69, 71, 73, 74, 97, 108 Grundbuch Nottwil und Nr. 301 Grundbuch Neuenkirch, des Anton Bachmann, Maienbach, Nottwil. (655)

Sursee, den 20. November 1962. Der Amtsgerichtspräsident von Sursee: A. Wigger.

Der Gerichtsstathalter von Bucheggberg-Kriegstetten hat die Namenaktien vom 16. März 1951, Nrn. 1944 und 1915, im Betrage von je Fr. 500, der Sparkasse der Amti Kriegstetten, lautend auf Walter Fontana-Bürki, Malermeister, Biberiststrasse, Gerlafingen, kraftlos erklärt. (657)

Solothurn, den 19. November 1962. Der Gerichtsschreiber i. V.: A. Studer.

### Widerrufe — Révocations

Die Verfügung des Gerichtspräsidenten III von Bern vom 1. Oktober 1962, erstmals veröffentlicht in Nr. 232 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 4. Oktober 1962 wird teilweise widerrufen und das Zahlungsverbot auf folgendem Titel aufgehoben: Sparheft Nr. 61720 der Schweizerischen Volksbank, Lausanne, lautend auf den Inhaber, mit einem Guthaben von Franken 18 000.—. (654)

Bern, den 19. November 1962. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Bascl-Stadt, Basel-Landschaft, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

### Zürich - Zurich - Zurigo

9. November 1962. Nahrungsmittel usw.

Hans U. Bon A.G., in Zürich I (SHAB, Nr. 30 vom 6. Februar 1962, Seite 382), Import und Export von und Handel mit Nahrungsmitteln usw. Die Generalversammlung vom 25. Oktober 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung voll liberiert wurden, ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht worden. Es zerfällt nun in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

### Bern - Berne - Berna

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

Rectification.

Caisse de Crédit Mutuel de Le Noirmont, au Noirmont (FOSC, du 13 novembre 1962, N° 266, page 3268). Raison sociale exacte.

### Luzern - Lucerne - Lucerna

15. November 1962.

YGNIS Kessel A.G. (YGNIS Kessel S.A.) (YGNIS Kessel Ltd.), in Luzern. Diese laut Statuten und Urkunde vom 16. Oktober 1962 gegründete Aktiengesellschaft bezweckt: den Bau von Heizkesseln aller Art, insbesondere nach System «Ygnis»; die Fabrikation von allen Nebenprodukten der Heizungsbranche, die geeignet sind, den erwähnten Hauptzweck zu fördern; den Erwerb, die Verwaltung und Veräusserung von zur Zweckerreichung gegebenen Grundbesitzes. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Felix Ganz, von Horw, in Luzern, und Mitglied Dr. Emil Schmid, von Zürich und Buch-Affeltrangen (Thurgau), in Küsnacht (Zürich). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura ist erteilt an Frida Renggli, von Kriens und Luzern, in Kriens, und Lothar Marci, von Deutschland, beide in Kriens. Sie zeichnen unter sich zu zweien oder mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates, Adresse der Gesellschaft: Alpenstrasse 8 (bei YGNIS S.A.).

15. November 1962. Bauarbeiten usw.  
**Walo Bertschinger A.G.**, Zweigniederlassung in Luzern, Bauarbeiten usw. (SHAB. Nr. 161 vom 17. Juli 1961, Seite 2079), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Ernst Peter ist erloschen.

15. November 1962. Immobilien.  
**Immovit A.G. Luzern**, in Luzern, Immobilien (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1961, Seite 1915). Neue Adresse: Hirschengraben 33 b (bei Treuhändbüro Anton Müller).

15. November 1962.  
**Inventa A.G. für Forschung und Patentverwertung**, Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1961, Seite 2807). Diese Aktiengesellschaft hat den Sitz nach Zürich verlegt (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1962, Seite 2753). Sie wird von Amtes wegen im Handelsregister Luzern gestrichen.

15. November 1962.  
**Libérale Bürgerschaftsgenossenschaft für Lehramtskandidaten**, in Luzern (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1957, Seite 838). Neue Adresse: Guggstrasse 9 (bei Kassier Otto Bachmann).

15. November 1962. Immobilien usw.  
**Salvishaus A.G.**, in Reussbühl, Gemeinde Littau, Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1961, Seite 1100). Dr. Ludwig Achermann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Dr. Josef Hug, von und in Luzern (neu); Vizepräsident: Dr. Hans L. F. Meyer, von und in Luzern (neu), und Delegierter: Dr. Walter Dubach (bisher). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien; die Einzelunterschrift von Dr. Walter Dubach ist erloschen. Ferner führen Kollektivunterschrift zu zweien mit einem Verwaltungsratsmitglied oder unter sich der Geschäftsführer Richard Liniger, von und in Luzern; Dr. Jörg Bucher, von und in Luzern; Franz Sticher, von Luzern, in Kriens, und Rudolf Mollet, von Biezwil (Solothurn), in Luzern (alle neu).

15. November 1962. Regulatoren usw.  
**Woodward Governor GmbH**, in Luzern, Regulatoren usw. (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1962, Seite 1295). Gerald Chamberlain ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Der nun einzige Geschäftsführer Russel L. Anderson wohnt jetzt in Luzern.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

14. November 1962. Schuhe.  
**Karl Grossmann**, in Wollerau, Fabrikation von, Handel mit und Vertretungen von Schuhen usw. (SHAB. Nr. 213 vom 14. September 1962, Seite 2070). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst. Aktiven und Passiven werden von der Firma «Turnschuhe Aktiengesellschaft», in Wollerau, übernommen.

15. November 1962.  
**Turnschuhe Aktiengesellschaft**, in Wollerau, Fabrikation von und Handel mit Turnschuhen (SHAB. Nr. 269 vom 17. November 1958, Seite 3067). Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Karl Grossmann», in Wollerau.

15. November 1962. Bauarbeiten usw.  
**Walo Bertschinger A.G.**, Zweigniederlassung in Einsiedeln (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1961, Seite 2174), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Ernst Peter ist erloschen.

#### Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

16. November 1962. Sägerei.  
**J. Berchtold**, in Giswil. Inhaber der Firma ist Josef Berchtold-Halter, von und in Giswil. Handels- und Kundensägerei. Rudenz.

16. November 1962.  
**Erich Eicher-Signer, Rudenz-Drogerie**, in Giswil. Inhaber der Firma ist Erich Eicher-Signer, von Schöpfheim, in Giswil. Betrieb einer Fachdrogerie. Altes Postgebäude, Brünigstrasse.

#### Zug - Zoug - Zugo

15. November 1962.  
**Marker Patentverwertungsgesellschaft m.b.H.**, in Zug (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1961, Seite 3139). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 25. August 1962 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz befindet sich nun in Oberwil, Gemeinde Zug. Geschäftsdomicil: Leihmatt B (eigene Büros).

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

15 novembre 1962.  
**Fromages Lianba S.A.**, précédemment à Villars-sur-Glâne (FOSC. du 25 juin 1958, N° 115, page 1732). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 novembre 1962, la société a décidé de transférer son siège social à Bulle. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but le commerce en gros et au détail de fromages et autres produits laitiers, soit l'achat, la vente, la représentation, l'exposition, l'exportation et l'importation de tous ces produits. Elle aura la possibilité au besoin de fabriquer les mêmes produits. Elle peut se livrer à toutes opérations commerciales, industrielles, financières, mobilières ou immobilières, se rapportant à son genre d'activité. Elle peut participer à d'autres entreprises similaires. Les statuts originaires portent la date du 12 juin 1958. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 130 000, divisé en 130 actions nominatives de fr. 1000 chacune. L'assemblée générale est convoquée soit par lettre individuelle adressée aux actionnaires, soit par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce, organe de publicité de la société. Le conseil d'administration est composé de 1 à 7 membres, actuellement de Victor Kaeflin, d'Albeuve, à Bulle, administrateur unique engageant la société par sa signature individuelle. Les administrateurs Lucien Dula, François Macheret, Maurice Ecoffey, Paul Kolly, Romain Maguin, Marcel Toffel et Constant Tornare ont démissionné. Leur signature est radiée. Locaux: 29, rue du Vieux Pont, chez l'administrateur.

##### Bureau de Fribourg

16 novembre 1962. Boulangerie, pâtisserie.  
**Roger Buchs**, à Fribourg. Le chef de la raison est Roger Buchs, de Bellegarde, à Fribourg. Boulangerie, pâtisserie, 26, rue de l'Industrie.

##### Bureau de Romont (district de la Glâne)

15 novembre 1962.  
**Métallurgie Romont SA**, à Romont (FOSC. du 11 janvier 1962, N° 8, page 91). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 16 octobre 1962.

la société a décidé de porter son capital social de fr. 100 000 à fr. 300 000 par l'émission de 200 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec des créances de fr. 200 000 au total contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est-actuellement de fr. 300 000.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Olten-Gösgen

14. November 1962.  
**Motorwagenfabrik Berna A.G. (Fabrique d'automobiles Berna S.A.) (Motorcars factory Berna Ltd.)**, in Olten (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1962, Seite 147). Die Prokura des Arthur Bhend ist erloschen.

15. November 1962. Baustoffe usw.  
**Aktiengesellschaft Hunziker & Cie.**, Zweigniederlassung in Olten, Baustoffabriken usw. (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1962, Seite 2252), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Max Knoepfel ist erloschen.

15. November 1962. Tüchwaren, Aussteuern usw.  
**Oswald Peter**, in Olten, Tüchwaren, Aussteuern usw. (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1957, Seite 307). Zwischen dem Inhaber Oswald Peter und seiner Ehefrau Dora geb. Kilehenmann besteht Gütertrennung. Neues Geschäftslokal: Aarauerstrasse 88.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

9. November 1962.  
**Zentralverband schweizerischer dramatischer Vereine**, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1960, Seite 2543). In der Delegiertenversammlung vom 26. 27. Mai 1962 wurden die Statuten geändert. Der Name des Vereins lautet nun: **Zentralverband Schweizer Volksbühnen**. Zweck ist: Zusammenfassung von Vereinigungen, die als Hauptzweck das schweizerische Volkstheater pflegen und fördern; Förderung und Hebung des Volkstheaters, Bekämpfung von Auswüchsen und minderwertigen Darbietungen. Der bisherige Quästor Kurt Lechner zeichnet nun als Zentralkassier mit dem Zentralpräsidenten.

14. November 1962.  
**Regenass & Co. Blindenarbeitsvertrieb Basel**, in Basel (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1936, Seite 1476). Die Kollektivgesellschaft wird mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde gemäss Art. 68, Abs. 3, der HRV von Amtes wegen gelöst.

14. November 1962. Obst, Gemüse, Blumen.  
**Blum & Küfer**, in Basel, Kollektivgesellschaft, Handel mit Obst usw. (SHAB. Nr. 12 vom 15. Januar 1941, Seite 99). Neues Domizil: Grünpfahlgasse 8.

14. November 1962. Waren aller Art.  
**Alfred Koenig**, in Basel, Handel mit Waren aller Art (SHAB. Nr. 174 vom 27. Juli 1956, Seite 1963). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Delsberg verlegt (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1962, Seite 3127) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöst.

14. November 1962.  
**Forster Treuhand**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Wilhelm Forster-Meier, von Bäsadingen, in Muttetz. Einzelfirma ist erteilt an Hulda Schrämmli-Gelmi, von Basel, in Birsfelden. Buchhaltungen, Revisionen, Steuerberatung, Treuhandfunktionen aller Art, Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften. Spalenterweg 20.

14. November 1962. Bauunternehmung.  
**Walo Bertschinger A.G.**, Zweigniederlassung in Basel, Ausführung von Bauarbeiten usw. (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1962, Seite 460) mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura des Ernst Peter ist erloschen.

14. November 1962. Pharmazeutische Produkte usw.  
**Gaba A.G.**, in Basel, Herstellung pharmazeutischer Produkte usw. (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1962, Seite 1363). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Rudolf Senn, von und in Basel. Er führt keine Unterschrift.

14. November 1962. Beteiligungen.  
**Doma A.G.**, in Basel, Beteiligung an industriellen und kaufmännischen Unternehmen usw. (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1962, Seite 1363). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Rudolf Senn, von und in Basel. Er führt keine Unterschrift.

14. November 1962.  
**Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft (La Bâloise, Compagnie d'assurances contre les risques de transport)**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1962, Seite 348). Die Prokura des Friedrich Neuhaus ist erloschen.

14. November 1962.  
**Alba Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1962, Seite 384). Die Prokura des Friedrich Neuhaus ist erloschen.

14. November 1962. Waren aller Art.  
**Max Eichenberger**, in Basel, Handelsgeschäfte aller Art usw. (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1962, Seite 1928). Ueber den Inhaber der Einzelfirma, Max Eichenberger-Bütler, wurde am 5. Oktober 1962 der Konkurs erkannt.

14. November 1962.  
**Albing Vermögensverwaltungs-G.m.b.H.**, in Basel (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1962, Seite 2605). In der Gesellschafterversammlung vom 14. November 1962 wurden die Statuten geändert. Die Stammeinlagen der Gesellschafter Ernst Emil Jung und Clara Jung-Müller wurden von Franken 750 000 auf je Fr. 995 000 erhöht. Das Stammkapital beträgt nun Franken 2 000 000.

14. November 1962. Beteiligungen, Finanzierungen.  
**Inferba G.m.b.H.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. November 1962 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt: Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen sowie Erwerb und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art. Das Stammkapital beträgt Fr. 60 000. Gesellschafter sind: «E. Gutzwiller & Cie.», in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 40 000, und Constantin Pjassetzky, staatenlos, in Frankfurt am Main, mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind der Gesellschafter Constantin Pjassetzky sowie Albert Wagner, von und in Basel. Domizil: Gundeldingerrain 10.



## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

14. November 1962. Liegenschaften usw.

**Pentabau A.G.**, in Binningen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, den Verkauf, die Ueberbauung und Verwaltung von Liegenschaften, die Vornahme aller Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs sowie die Führung eines Architekturbureaus. Die Gesellschaft kann sich ferner an Unternehmungen ähnlicher Natur beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 800 000, eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 1000; es ist mit Fr. 600 000 liberiert. Die Gesellschaft übernimmt einen Teil der Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gehr. Nyfeler», in Basel, gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1962, wonach die Aktiven Fr. 1 028 412.25 und die Passiven Fr. 412 718.75 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 615 693.50 ergibt. Hierfür werden 800 zu 75% liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 ausghändig und eine Gutschrift von Fr. 15 693.50 erteilt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 3 bis 5 Mitgliedern gehören an: Joseph Nyfeler-Scherer, Präsident, von Gondiswil (Bern); Jakob Nyfeler-Kleiber, Delegierter, von Basel und Gondiswil; beide in Basel; Adolf Nyfeler-Gröli, von Gondiswil; Hans Nyfeler-Ritter, von Basel und Gondiswil, beide in Binningen. Sie zeichnen zu zweien. Prokura ist erteilt an: Gilbert Neuschwander, von Langnau (Bern), in Binningen, und Joseph Nyfeler-Zaugg, von Gondiswil, in Basel. Sie zeichnen zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Domizil: Baslerstrasse 60.

14. November 1962. Hoch- und Tiefbau usw.

**Gehr. Nyfeler A.G.**, in Binningen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Hoch- und Tiefbaugeschäftes, die Ausführung aller zur Fertigstellung von Hoch- und Tiefbauten erforderlichen Arbeiten wie Architektur, Maurer-, Zimmer- und Schreinerarbeiten u. dgl. sowie die Durchführung von Transporten. Ferner kann sie Liegenschaften jeder Art erwerben, veräußern und verwalten sowie sich an anderen Unternehmungen ähnlicher Natur und an Immobiliengesellschaften beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 500 000, eingeteilt in 1500 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt einen Teil der Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gehr. Nyfeler», in Basel, gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1962, wonach die Aktiven Fr. 3 590 839.90 und die Passiven Fr. 1 249 690.20 betragen, mit einem Aktivenüberschuss von Fr. 2 341 149.70, der beglichen wird durch Aushändigung von 1500 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 und Erteilung einer Gutschrift von Fr. 841 149.70. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 3 bis 5 Mitgliedern gehören an: Jakob Nyfeler-Kleiber, Präsident, von Basel und Gondiswil (Bern), in Basel; Adolf Nyfeler-Gröli, Delegierter und Direktor, von Gondiswil, in Binningen; Joseph Nyfeler-Scherer, von Gondiswil, in Basel, und Hans Nyfeler-Ritter, von Basel und Gondiswil, in Binningen. Sie zeichnen zu zweien. Prokura ist erteilt an: Gilbert Neuschwander, von Langnau (Bern), in Binningen, und Joseph Nyfeler-Zaugg, von Gondiswil, in Basel. Sie zeichnen zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Domizil: Baslerstrasse 60.

14. November 1962. Liegenschaften usw.

**Nytag A.G.**, bisher in Basel (SHAB. Nr. 213 vom 14. September 1959, Seite 2340). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. September 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 1 400 000 erhöht durch Ausgabe von 1350 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind, wovon Fr. 813 661.48 durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gehr. Nyfeler», in Basel, gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1962 einen Teil der Aktiven im Werte von Fr. 1 461 750 und Passiven in der Höhe von Fr. 1 061 750, mit einem Aktivenüberschuss von Fr. 400 000, der durch Aushändigung von 400 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 beglichen wird. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Binningen verlegt. Die bisherigen Inhaberaktien wurden in Namenaktien umgewandelt. Die Gesellschaft bezweckt Erwerb, Verwaltung, Ueberbauung, Verwertung und Veräusserung von Liegenschaften sowie Vornahme aller Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 19. Oktober 1948. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 400 000, eingeteilt in 1400 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus nun 3 bis 5 Mitgliedern gehören an: Jakob Nyfeler-Kleiber, von Basel und Gondiswil (Bern), in Basel, bisher Präsident; Adolf Nyfeler-Gröli, von Gondiswil, in Binningen; Hans Nyfeler-Ritter, von Basel und Gondiswil, in Binningen, Präsident, bisher Prokurist, und Joseph Nyfeler-Zaugg, von Gondiswil, in Basel, als Delegierter (neu). Sie zeichnen zu zweien. Die Prokura des Hans Nyfeler ist erloschen. Prokura wurde erteilt an: Gilbert Neuschwander, von Langnau (Bern), in Binningen, er zeichnet zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Domizil: Baslerstrasse 60.

16. November 1962. Nutzfahrzeuge.

**E. Fischer**, in Münchenstein, Handel mit Nutzfahrzeugen (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1961, Seite 3265). Der Präsident des Bezirksgerichts Arlesheim hat durch Urteil vom 7. November 1962 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

16. November 1962. Restaurant.

**Serge Accarisi**, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Serge Accarisi-Tschopp, von Arzier-le-Muids (Waadt), in Binningen. Betrieb des Restaurants Augarte. Amerikanerstrasse 19.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

15. November 1962.

**Calanda-Holding AG**, in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 7. November 1962 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt die Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen, auch treuhänderisch. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre können auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern die Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Erwin Durgial, von Disentis und Trun, in Chur. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Masanserstrasse 31, bei Dr. E. Durgial.

15. November 1962.

**Darlehenskasse Filisur**, in Filisur (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1955, Seite 1092). Theo Sommer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Un-

terschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten des Vorstandes wurde gewählt Anton Luzi, von Scheid, in Filisur. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

## Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung.

**GUTOR Unimat AG**, in Wettingen (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1962, Seite 3069). Der Direktor heisst Hugo K. Zeller.

14. November 1962. Restaurant.

**Paolo Morandi**, in Baden, Restaurant zum Guggeli (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1933, Seite 2984). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. November 1962.

**Betonstrassen A.-G.**, in Möriken-Wildegg, Förderung des Betonbaues im Allgemeinen und insbesondere des Baues von Betonstrassen (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1960, Seite 1693). Dr. Arnold Schlumpf ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden: Willem Hürlimann, von Walchwil (Zug), in Ingenbohl-Brunnen (Schwyz). Er führt Kollektivunterschrift zusammen mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Das Verwaltungsratsmitglied Werner Müller wohnt jetzt in Rapperswil (St. Gallen) und das Verwaltungsratsmitglied Alex Brodtbeck in Arlesheim.

14. November 1962. Werbegeschenke.

**Paul Held Vertretungen Wohlen (Aargau)**, in Wohler, Vertretungen in Werbegeschenken, insbesondere Werbeprospektiven und Kugelschreibern (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1962, Seite 213). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. November 1962.

**Treuhandbüro J. Fuchs A.G.**, in Brugg. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 6. November 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Führung von Treuhand- und Revisionsfunktionen, Buchhaltungen und Steuermandaten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Jörg Fuchs, von Winterthur, in Zürich, als Präsident, und Dr. Eugen Rohr, von Lenzburg und Brugg, in Brugg. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: bei Dr. Eugen Rohr, Fürsprech und Notar, Zürcherstrasse 7.

14. November 1962. Textilien.

**H. W. Meier**, in Bergdietikon. Inhaber dieser Firma ist Hans Walter Meier-Nielsen, von Zürich, in Bergdietikon (Aargau). Einzelunterschrift ist erteilt an Inger Meier-Nielsen, von Zürich, in Bergdietikon (Aargau) (Ehefrau des Firmainhabers). Vertretung ausländischer Textilfabriken. Im Bernold 254.

14. November 1962. Metzgerei, Restaurant.

**Traugott Brem**, in Rudolfstetten-Friedlisberg, Metzgerei und Restaurant «Zur alten Post» (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1949, Seite 207). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

14. November 1962. Restaurant, Metzgerei.

**T. & P. Brem**, in Rudolfstetten-Friedlisberg. Unter dieser Firma sind Traugott Brem-Bossmann und Paul Brem-Koller, beide von und in Rudolfstetten-Friedlisberg, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1962 ihren Anfang nahm. Betrieb des Restaurants und der Metzgerei «Zur alten Post». Rudolfstetten, Hauptstrasse 16.

14. November 1962. Chemisch-technische Produkte.

**M. Zumstein**, bisher in Gränichen, Handel mit chemisch-technischen Produkten, insbesondere Bodenpflegemitteln, Sprühmitteln, Schaumbädern, Aufpflegemitteln und Seifenprodukten (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1962, Seite 2628). Diese Firma hat den Sitz nach Suhr verlegt, wo der Inhaber jetzt wohnt. Tramstrasse 1172.

14. November 1962.

**Gehr. Hürlimann, Feinmeh. Werkstätte Wettingen**, in Wettingen. Unter dieser Firma sind Karl Hürlimann-Horn und Paul Hürlimann-Walter, beide von Wald (Zürich), in Wettingen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1962 ihren Anfang nahm. Betrieb einer feinmechanischen Werkstätte. Zentralstrasse 64.

14. November 1962.

**Bächli Autobetrieb AG**, in Baden, Personentaxibetrieb und Autovermietung (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1962, Seite 1644). Die Unterschrift von Xaver Bächli-Meier ist erloschen. Neu ist Einzelunterschrift erteilt worden an: Hans Bächli-Renner, von Würenlingen, in Uster (Mitglied des Verwaltungsrates), und Elsa Som-Bächli, von Götighofen und Buchackern (Thurgau), in Baden. Neues Domizil: bei Dr. iur. Fritz Voser, Fürsprech und Notar, Parkstrasse 10.

14. November 1962.

**EICAFA Cartonagenfabrik Paul Eichenberger-Suter Muhen**, in Muhen, Kartonnagenfabrik (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1955, Seite 2183). Der Firmainhaber wohnt in Muhen. Einzelprokura wurde erteilt an Ruth Eichenberger-Suter, von Landiswil (Bern), in Muhen (Ehefrau des Firmainhabers).

14. November 1962.

**Stanzwerk A.G.**, in Suhr, Stanzerei (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1962, Seite 1624). Die Unterschrift von Paul Christen ist erloschen. Als neuer Betriebsleiter, mit Einzelunterschrift, ist ernannt worden: Walter Zuber, von Wattwil (St. Gallen), in Buchs (Aargau).

14. November 1962.

**Milchgenossenschaft Zeihen**, in Zeihen (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1956, Seite 58). Ernst Mauerhofer-Brönnimann, bisher Präsident, ist zum Kassier ernannt worden. Präsident ist jetzt Friedrich Eisenlohr-Calzei, von Niederbüren (St. Gallen), in Zeihen, bisher Beisitzer. Der Aktuar Edwin Riner-Wülser ist jetzt Beisitzer; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Kassier Rajmund Birri ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit seine Unterschrift ebenfalls erloschen ist. Neu ist als Aktuar in die Verwaltung gewählt worden: Franz Ming-Friedrich, von Lungern (Obwalden), in Zeihen. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

14. November 1962. Bekleidungsartikel, Zitronenessig.

**F. Staudenmann A.G. (F. Staudenmann S.A.)**, in Zofingen, Fabrikationsgeschäft für Bekleidungsartikel und Zitronenessig «Citrovins» (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1960, Seite 2979). Friedrich Staudenmann ist als Präsident zurückgetreten. Er bleibt Delegierter. Fritz Otto Staudenmann, Delegierter, ist nun auch Präsident des Verwaltungsrates. Lilly Staudenmann-Stettler ist zur Vizepräsidentin ernannt worden. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.



14. November 1962.

**Vögli & Roth, Sägerei & Zimmerei**, in Erlinsbach. Unter dieser Firma sind Walter Vögli-Delley, von Hochwald (Solothurn), in Oberlinsbach, Gemeinde Erlinsbach (Aargau), und Paul Roth-Ott, von Erlinsbach (Aargau), in Unterlinsbach, Gemeinde Erlinsbach (Aargau), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. November 1961 ihren Anfang nahm. Sägerei und Zimmerei sowie Holzhandel. Oberlinsbach (Aargau), Säliggasse 44.

14. November 1962.

**REB Elektroapparate A.G.**, in Beinwil am See, Fabrikation von und Handel mit elektrischen Apparaten und Maschinen (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1962, Seite 225). Das bisherige Mitglied Franz Bieri ist zum Delegierten des Verwaltungsrates ernannt worden, weiterhin ohne Unterschriftsberechtigung. Paul Christen, Vizepräsident und Protokollführer des Verwaltungsrates, ist jetzt auch Geschäftsleiter; er zeichnet wie bisher einzeln.

14. November 1962.

**Schweissmaterial A.G. (Matériaux de Soudure S.A.)**, in Rheinfelden. Herstellung und Vertrieb von Schweissmaterial (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1962, Seite 1223). Einzelprokura ist erteilt worden an William Pellaton, von Travers (Neuenburg), in Basel.

11. November 1962. Warenhaus.

**Magazine zum Globus**, Zweigniederlassung in Aarau. Verkauf von Handelsartikeln aller Art usw. (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1961, Seite 2177). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschriften von Hans Bühler, Heinrich Schärer und Werner Kaufmann sind erloschen. Peter Kaufmann und Hans H. Mahler junior, letzterer jetzt in Thalwil (Zürich) wohnhaft, sind nicht mehr Direktoren, sondern Generaldirektoren und führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Zu Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen sind ernannt worden: Walter Pfister, von und in Thalwil; Hans Kindler, von Bolligen (Bern), in Kilchberg (Zürich), und Dr. Rudolf Villiger, von Cham, in Thalwil. Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Benno Langsam, von und in Zürich, und an Robert Büchi, von Bichelsee, in Basel; sie, sowie die bereits eingetragenen Kollektivprokuristen Max Hahn, Josef Geissmann und Ernst Gustav Marschall zeichnen nicht unter sich, sondern ausschliesslich je mit je einem der andern eingetragenen Unterschriftsberechtigten.

**Tessin - Tessin - Ticino****Ufficio di Lugano**

15 novembre 1962. Affari commerciali.

**Cogenco S.A.**, a Lugano, conclusione di affari commerciali (FUSC. del 31 ottobre 1962, N° 255, pagina 3130). È estinta la firma della procuratrice Maria Borjoli.

**Distretto di Mendrisio**

15 novembre 1962. Brevetti, ecc.

**Sabrin**, in Chiasso, fare e far fare ricerche scientifiche ed industriali, esercitare il commercio di brevetti di ogni genere, ecc. (FUSC. del 3 settembre 1958, N° 231, pagina 2657). Con decisione assembleare del 29 ottobre 1962, la società ha deciso il suo scioglimento. Essa non sussisterà più che per la sua liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale **Sabrin, in liquidazione**. A liquidatore è stato nominato Virgilio Bertini, da Losone, in Lugano, il quale impegnerà la società con firma individuale. La firma di Guido Bianchi è estinta. Recapito della società in liquidazione: presso il liquidatore, via E. Bossi 6, Lugano.

**Waadt - Vaud - Vaud****Bureau de Cully**

12 novembre 1962. Ameublements d'habitations.

**A.G. für das schöne Heim**, precedentemente a Berne, società anonima (FOSC. du 9 avril 1957, page 959). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 juillet 1962, la société a décidé de transférer son siège social à Chexbres. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La raison sociale est désormais: **S.A. pour le Joli Home (A.G. für das schöne Heim)**. La société a pour but l'achat, la vente et la location d'ameublements d'habitations. Les statuts originaires portant la date du 11 août 1955, ont été modifiés le 29 mars 1957. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1 000 chacune, au porteur. L'assemblée générale est convoquée par une seule insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si les actionnaires sont connus, ceux-ci peuvent être convoqués par lettre recommandée. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. L'unique administrateur est Arnold Imobersteg, de Zweisimmen, à Chexbres. Il engage la société par sa signature individuelle. Adresse: Villa Eglantine.

**Bureau de Lausanne**

15 novembre 1962. Appareils électriques, etc.

**Westelectro S.A.**, precedentemente a Berne (FOSC. du 17 janvier 1961, page 158). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 novembre 1962, la société a décidé de transférer son siège à Lausanne. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but le commerce des appareils électriques et autres articles techniques en tous genres. Elle peut également se livrer à toutes opérations mobilières ou immobilières en relation avec son but. Les statuts originaires portant la date du 28 janvier 1958 et ont été modifiés le 13 novembre 1962. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1 000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 5 membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Charles Bauer, de Bâle, à St-Prex (Vaud); fondé de procuration avec signature individuelle: Philippe Mouron, de Chardonne (Vaud), à Pully (inscrits). Est nommé directeur avec signature individuelle: Yves Couvreur, de Vevey et Corsier (Vaud) et Genève, à Cully. Bureau de la société: 3, avenue Ruchonnet (dans ses locaux).

16 novembre 1962. Fourrures.

**E. Gétaz S.A.**, à Lausanne, commerce de fourrures (FOSC. du 27 juillet 1950, page 1957). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 novembre 1962, la société a voté sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **E. Gétaz S.A. en liquidation**, par Etienne Gétaz, administrateur, nommé liquidateur avec signature individuelle. Ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Les pouvoirs de l'administrateur Louis Gétaz sont éteints. Adresse de la société en liquidation: place St-François 11 (chez Fiduciaire A. Lambelet & Cie S.A.).

16 novembre 1962. Installations électriques.

**R. Sandoz**, à Lausanne, installations électriques (FOSC. du 13 janvier 1960, page 111). Le titulaire et son épouse Nelly née Auberson ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

16 novembre 1962. Etablissements publics.

**See S.A.**, à Lausanne, création et exploitation d'établissements publics (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1962, page 2796). La société a modifié son enseigne comme il suit «Le Johnnie's-Whisky Galores».

16 novembre 1962. Matériaux de construction.

**Kaspar Winkler et Co Inhaber Dr Schenker-Winkler**, succursale de Lausanne, matériaux de construction (FOSC. du 27 avril 1962, page 1237), avec siège principal à Zurich. L'inscription de la succursale est radiée d'office par suite de la radiation de l'inscription au siège principal.

16 novembre 1962. Immeubles.

**S.I. Les Jonquilles**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 9 novembre 1962. But: l'achat, la construction, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et leur revente en bloc ou en détail. Elle acquerra notamment au prix de fr. 480 000 une parcelle de terrain de 2262 m<sup>2</sup>, sise à Prilly «Sus Vellaz» (des art. 683, 685, 684, 921, du 686, du 702, fol. 6). Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1 000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Fernand Guex, de St-Légier-La Chiésaz, à Lausanne. Bureau de la société: 6, rue Centrale (dans ses locaux).

16 novembre 1962. Machines de bureau.

**Duplifix S.A.**, à Lausanne, machines de bureau (FOSC. du 31 décembre 1958, page 3554). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 novembre 1962, la société a décidé de porter son capital de fr. 50 000 à fr. 70 000 par l'émission de 20 actions, nominatives, de fr. 1 000, entièrement libérées par compensation totale avec une créance contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 70 000, divisé en 70 actions, nominatives, de fr. 1 000.

16 novembre 1962. Pensionnat.

**Zorn & Maréchal**, à Epalinges, «Pensionnat Les Alliés», société en nom collectif (FOSC. du 16 juin 1948, page 1686). La société est dissoute depuis le 10 novembre 1962. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

**J. Bobst & fils S.A.**, à Prilly, machines, appareils et outillages pour les arts graphiques, machines spéciales (FOSC. du 11 septembre 1961, page 2644). Les pouvoirs du fondé de procuration Oscar Enzler sont éteints.

16 novembre 1962. Machines, outils, quincaillerie.

**A l'Artisan Pratique E. Schmidt & Cie S.A.**, à Lausanne, machines, outils, quincaillerie (FOSC. du 13 mai 1960, page 1459). Le président Charles Jung-Léu est décédé; sa signature est radiée. Roger Schmid (inscrit) est nommé président; il conserve la signature collective à deux.

16 novembre 1962. Salon de coiffure.

**Due et Gianotti**, à Lausanne. Maurice Duc, de Villars-Branard, à Lausanne, et René Gianotti, de France, à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 19 juin 1962. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Exploitation d'un magasin de coiffure pour dames et messieurs à l'enseigne «Maurice et René». Avenue Juste-Olivier 8.

16 novembre 1962.

**Société pour la Gestion et la Surveillance de Constructions (SGSC)**, à Lausanne, société anonyme. Date des statuts: 2 novembre 1962. But: l'exploitation et la gestion d'un bureau de contrôle et de surveillance technique de constructions. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1 000, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 3 membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Hans dit Jean Brändlin, de Bâle, à Zurich. Procuration collective à deux est conférée à Emile Beaud, d'Albeuve, à Genève, et Ernest Léonhardt, de Liestal, à Lutry. Bureau: 13, rue du Simplon.

16 novembre 1962.

**Caisse d'Epargne et de Crédit**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 21 janvier 1962, page 243). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 novembre 1962, la société a porté son capital de fr. 8 000 000 à fr. 10 000 000 par l'émission de 8000 actions, au porteur, de fr. 250. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 10 000 000, divisé en 40 000 actions, au porteur, de fr. 250.

**Bureau de Morges**

14 novembre 1962. Immeubles.

**S.I. Prellionnaz B.**, à Morges, société anonyme (FOSC. du 29 décembre 1960, N° 306, page 3751). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 décembre 1961, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

15 novembre 1962.

**Société de l'Usine à battre d'Aclens**, à Aclens, société coopérative (FOSC. du 18 octobre 1949, N° 211, page 2700). Jules Collaud, décédé, et Henri Epars, démissionnaire, sont radiés; leurs pouvoirs sont éteints. Le président est Charles Michaud, d'Orny, à Aclens; secrétaire: René Favre-Corboz, de Château-d'Oex, à Aclens. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

15 novembre 1962. Immeubles.

**S.I. l'Abordage**, à St-Sulpice, société anonyme (FOSC. du 7 août 1956, N° 183, page 2045). Les administrateurs Edouard Maret et Gérard Béguin ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est constitué d'André Bonvin, de Lens (Valais), à St-Sulpice. La société sera engagée par la signature individuelle de l'administrateur. Les bureaux de la société sont transférés chez l'administrateur André Bonvin, hôtel à l'Abordage.

15 novembre 1962. Hôtel, etc.

**André Bonvin**, à St-Sulpice. Le chef de la maison est André Bonvin, de Lens (Valais), à St-Sulpice. Exploitation de l'hôtel, café-restaurant à l'Abordage.

**Bureau de Vevey**

16 novembre 1962. Immeubles.

**S.I. Praz Riand C.**, à Vevey, société anonyme immobilière (FOSC. du 13 juillet 1960, page 2082). Les administrateurs René Gehrig et Louis-Albert Dubois, démissionnaires, sont radiés, et leurs pouvoirs sont éteints. Jean Commen, de et à La Tour-de-Peilz, est seul administrateur, avec signature individuelle.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Bureau Briq

14. November 1962.

Pius Burgener, Elektrische Installationen, in Visp. Inhaber dieser Firma ist Pius Burgener, von Saas-Balen, in Visp. Ausführung von elektrischen Installationen aller Art.

## Bureau de Sion

15 novembre 1962.

Distillerie Valaisanne et fabrique de sirops et liqueurs «Divaa S.A.» à Sion (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1961, N° 50, page 609). En assemblée générale du 14 novembre 1962, cette société a modifié les statuts. Le capital social a été porté de fr. 125 000 à fr. 500 000, par l'émission de 750 actions, au porteur, de fr. 500 chacune. Le capital social est fixé à la somme de fr. 500 000, entièrement libéré. Il est divisé en 1000 actions, au porteur, de fr. 500 chacune. Dorénavant l'assemblée générale sera convoquée par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce ou dans le Bulletin officiel du canton du Valais ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnel. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Les statuts ont été modifiés sur d'autres points non soumis à publication. La société sera engagée par les signatures individuelles de Jean Rollier, de Samuel, président du conseil d'administration; William Cavin, de Charles, administrateur-délégué, et Roger Cavin, de William, fondé de pouvoir.

15 novembre 1962. Epicerie, mercerie, chaussures, etc.

Tonossi-Zufferey Louis, à Sierre, épicerie, mercerie, tissus, confections, nouveautés, chaussures (FOSC. du 27 octobre 1923, N° 252, page 2027). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

30 octobre 1962. Cadrons en métal.

Georges Bernhard, à La Chaux-de-Fonds, fabrication de cadrons en métal (FOSC. du 20 avril 1953, N° 89). Cette raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Georges Bernhard et Cie», inscrite ci-après.

30 octobre 1962. Cadrons en métal et en émail.

Georges Bernhard et Cie, à La Chaux-de-Fonds. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1962, et qui a repris dès cette date l'actif et le passif de la raison individuelle «Georges Bernhard», à La Chaux-de-Fonds, ci-dessus radiée. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Jules-Georges Bernhard, de Seeberg (Berne), à La Chaux-de-Fonds, et pour associé commanditaire Marcel-Ernest Guyon, de et à La Chaux-de-Fonds, avec une commandite de fr. 40 000. Fabrication de cadrons soignés en métal et en émail. Rue Gibraltar 2a.

14 novembre 1962.

Clichés Lux-A. Courvoisier S.A., à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un établissement d'arts graphiques, etc. (FOSC. du 23 août 1960, N° 196). Karl-Johannes Nadler, de Frauenfeld, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé directeur technique; il engagera la société par sa signature collective à deux. Nouvelle adresse de la société: avenue Charles-Naine 34.

14 novembre 1962.

Garage Paul Ruckstuhl S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 29 mars 1961, N° 74). Procuration individuelle est conférée à Rosa Mock, de Pfäffikon (Zurich), à La Chaux-de-Fonds.

14 novembre 1962.

Constructions en bois, Albert Michelis S.A., à La Chaux-de-Fonds, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 26 décembre 1961, N° 302). La procédure de faillite étant clôturée par jugement du président du tribunal II du district de La Chaux-de-Fonds, du 14 novembre 1962, cette raison sociale est radiée d'office.

## Bureau de Neuchâtel

8 novembre 1962.

Banque Hypothécaire Suisse (Schweizerische Hypothekenbank) (Banca Ipotecaria Svizzera), succursale à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Schweizerische Hypothekenbank (Banque hypothécaire suisse) (Banca Ipotecaria Svizzera)», à Soleure, inscrite au registre du commerce de la ville de Soleure le 29 mai 1889 (FOSC. du 23 octobre 1962, N° 248, page 3036), a, suivant décision de son conseil d'administration du 26 juillet 1962, créé une succursale à Neuchâtel. La société a pour but principal de traiter en Suisse des affaires hypothécaires en tous genres. Elle peut aussi s'occuper d'autres affaires de banque en tant que celles-ci soient prévues dans les statuts. La succursale est engagée par la signature collective à deux de: Dr Max Gressly, de et à Soleure, président; Louis de Chollet, de et à Fribourg, 1<sup>er</sup> vice-président; Alfred Schubiger, d'Uznach (Saint-Gall), Soleure et Zurich, à Zurich, 2<sup>e</sup> vice-président; Werner Marthy, de Flums (Saint-Gall), à Soleure, directeur; Adolf Lienhard, de Zofingue (Argovie), à Zuchwil (Soleure), sous-directeur, ainsi que par les fondés de procuration Hans Oberer, de Sissach (Bâle-Campagne); Walter Manser, d'Appenzell (Appenzell Rh.-Int.), et Jakob Martin Helg, de Jonshwil (Saint-Gall): tous domiciliés à Soleure. Les personnes mentionnées ci-dessus engagent le siège central et les succursales. Pierre Verron, de et à Saint-Blaise, a été nommé directeur, et Clément Girard, du Landeron, commune de Landeron-Combes, à Neuchâtel, fondé de pouvoir à la succursale. Ils engagent cette dernière par leur signature collective à deux. Bureaux de la succursale: rue du Seyon 4.

11 novembre 1962. Produits horlogers, etc.

Elgin S.A., à Neuchâtel, fabrication, achat et vente de produits horlogers, etc., société anonyme (FOSC. du 22 septembre 1961, N° 222, page 2764). En suite de démission, Robert-Ocker Fikes, vice-président, n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont éteints. Serge Revuz, de et à Genève, a été nommé directeur-adjoint avec signature individuelle.

11 novembre 1962.

Librairie Payot S.A., Lausanne, succursale de Neuchâtel, à Neuchâtel (FOSC. du 11 septembre 1956, N° 216, page 2337), société anonyme ayant son siège principal à Lausanne. Fritz Payot n'est plus administrateur-délégué. Il reste membre du conseil d'administration sans signature; ses pouvoirs sont éteints. Robert Decrey, Jean Hutter, actuellement domicilié à Lausanne, et Albert Regamey, jusqu'ici fondés de pouvoir, ont été nommés directeurs avec signature collective à deux pour l'ensemble des établissements. Leurs procurations

sont éteintes. Les administrateurs Jean-Pierre Payot et Marc Payot sont actuellement domiciliés à Saint-Prex.

14 novembre 1962. Bâtiments, etc.

Survilla A S.A., à Neuchâtel, achat, construction, exploitation, gérance de bâtiments, etc. (FOSC. du 1<sup>er</sup> février 1960, N° 25, page 338). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 octobre 1962, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

## Genf - Genève - Ginevra

13 novembre 1962. Participation à toutes entreprises, etc.

Profimco SA, à Jussy, société anonyme. Date des statuts: 5 novembre 1962. But: participation à toutes entreprises commerciales, immobilières et financières. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. Henri-Albert Jacques, de Clène-Bourg, à Jussy, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: chemin du Petit-Lullier, chez Henri-Albert Jacques.

14 novembre 1962. Restaurant.

Pierre Beros, à Genève, restaurant «Au Pistou» (FOSC. du 16 juin 1961, page 1739). Le chef de la maison Pierre Beros et sa femme Bernadette-Antoinette née Goux sont soumis au régime de la séparation de biens.

14 novembre 1962. Fournitures d'ameublement, café-brasserie, etc.

Mme Georges Blandin, à Genève, représentation de fournitures d'ameublement (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1932, page 776);

Mme E. Faivre, à Genève, café-brasserie, à l'enseigne «Café de l'Union» (FOSC. du 8 janvier 1952, page 42);

Charles Bossart, à Genève, représentation et commerce d'articles de diverse nature (FOSC. du 12 janvier 1932, page 81).

L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation. (Radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC).

14 novembre 1962. Tapis.

L. Montillet, à Genève, commerce et représentation de tapis en tous genres et d'articles divers (FOSC. du 17 février 1939, page 310). L'inscription est radiée par suite de départ et cessation de l'exploitation (Radiation d'office en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC).

14 novembre 1962. Bonneterie, etc.

Benaroya Isaae, à Genève, bonneterie, chemiserie et soierie (FOSC. du 1<sup>er</sup> juillet 1936, page 1604). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

14 novembre 1962.

«Télé-restaurants» André Curchod, à Genève, exploitation de cafés-restaurants-brasseries, etc. (FOSC. du 29 mai 1962, page 1600). La maison exploite en outre un café-restaurant à l'enseigne «La Clé d'Or», 32, route de Frontenex, et un café-concert avec attractions à l'enseigne «Le Baladin», 3, rue du Marché. Elle n'exploite plus le bar à l'enseigne «Calypso», 26 bis, rue des Charmilles.

14 novembre 1962. Bijouterie-horlogerie, etc.

Alexandre Rigacci et Cie, à Genève, commerce de bijouterie, horlogerie et orfèvrerie, société en nom collectif (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1960, page 716). L'associé Alexandre Rigacci est décédé. Nouvelle raison de commerce: Alexandro Rigacci et Cie, Pellet et Montant succ.

14 novembre 1962. Combustibles, etc.

Aultraeoke SA, à Genève, commerce de combustibles, etc. (FOSC. du 24 mai 1962, page 1547). Les pouvoirs d'Emile Dupont sont radiés. Procuration individuelle a été conférée à Gérard Paget, de Satigny, à Genève. Procuration collective à deux a été conférée à Renée Dupont, de et à Genève.

14 novembre 1962.

Société Immobilière Galba, à Genève, société anonyme (FOSC. du 26 octobre 1955, page 2718). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

11 novembre 1962. Matières premières, etc.

Granax SA, à Genève, commerce de matières premières ainsi que des produits agricoles et alimentaires, etc. (FOSC. du 14 novembre 1962, page 3286). Procuration individuelle pour l'ensemble des établissements de la société a été conférée à Alexander-Hurry Harper, de Grande-Bretagne, à Anières.

14 novembre 1962. Produits agricoles, etc.

Tradax Genève SA, à Genève, administration, gestion et représentation pour le compte de tiers d'affaires portant sur le commerce international de produits agricoles et alimentaires, etc. (FOSC. du 14 novembre 1962, page 3286). Procuration individuelle a été conférée à Alexander-Hurry Harper, de Grande-Bretagne, à Anières.

11 novembre 1962. Bureau de change, etc.

Plieonza SA, à Genève, création et exploitation d'un bureau de change, etc. (FOSC. du 21 septembre 1962, page 2697). Micheline Zannidakis et Jacqueline Cléopas ne sont plus administratrices; leurs pouvoirs sont radiés. Jean Michelizza et Régina Michelizza, tous deux de Genève, au Grand-Saonnex, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

14 novembre 1962. Brevets, licences, etc.

Vernal SA, à Genève, vente et achat de brevets et de licences de brevets, etc. (FOSC. du 6 novembre 1961, page 3218). La procuration de Clara Linsel est radiée.

15 novembre 1962. Maroquinerie, etc.

E. Blattmann, à Genève, commerce, représentation et importation de maroquinerie, etc. (FOSC. du 27 janvier 1949, page 263). Nouvelle adresse: 16, rue du Conseil-Général.

15 novembre 1962. Liqueurs, eaux gazeuses, etc.

Ernest Delétraz, Hubert Bouzon succ., à Carouge, Chef de la maison: Hubert-Louis Bouzon, de Carouge, à Genève. Fabrication et commerce de liqueurs, eaux gazeuses et sirops, 78, rue Ancienne.

15 novembre 1962. Véhicules automobiles, etc.

Spieler, à Genève. Chef de la maison: Gilbert-Paul Spieler, d'Ueberstorf (Fribourg), à Genève. Atelier de réparation pour véhicules automobiles et vente d'essence à l'enseigne «Mécanique-Automobile», 5, rue Le Royer.

15 novembre 1962. Laiterie-épicerie.

G. & M. Perrette, à Choulex, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 3 septembre 1962. Associés: les époux Georges-Henri Perrette et Marie-Victorine Perrette née Leuba, tous deux de Lussery (Vaud), à Collonge-Bellerive. Laiterie-épicerie à l'enseigne «Laiterie de la Capite». La Capite.

15 novembre 1962. Menuiserie-ébénisterie.

P. Tagliabue et C. Pfund, à Genève, entreprise de menuiserie-ébénisterie, société en nom collectif (FOSC. du 27 mai 1957, page 1415). La société s'est



transformée, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1962, en société en commandite. L'associé indéfiniment responsable est Camille Pfund (inscrit). L'associé commanditaire est Paul Tagliabue (jusqu'ici associé indéfiniment responsable) avec une commandite de fr. 70 000. Nouvelle raison sociale: P. Tagliabue et C. Pfund, C. Pfund & Cie sucers.

15 novembre 1962.

Société Immobilière Avenue Weber 7, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 janvier 1961, page 137);

Société Immobilière «Le Colombier», à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 octobre 1942, page 2293);

Société Immobilière Amarie, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 septembre 1953, page 2205);

Robert Hentsch n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. André Fatio, de et à Genève est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

15 novembre 1962. Electricité.

Félix Badel et Cie, Société Anonyme, à Genève, installations générales d'électricité, etc. (FOSC. du 3 septembre 1962, page 2526). La procuration de Max Locatelli est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Julius-Joseph Rüttsche, de et à Genève.

15 novembre 1962.

Union de Banques Suisses, succursale de Genève (FOSC. du 16 octobre 1962, page 2960), société anonyme avec siège à Zurich. La procuration de Charles Battus est radiée.

15 novembre 1962.

Société Immobilière Cinarva, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 octobre 1962, page 2960). Maurice Péclard, membre et président du conseil d'administration (inscrit), est maintenant originaire de Genève.

15 novembre 1962. Mandats fiduciaires, etc.

Gesti SA, à Genève, exécuter tous mandats fiduciaires et participer sous toutes formes à toutes entreprises commerciales, financières, mobilières ou immobilières, etc. (FOSC. du 12 décembre 1961, page 3614). Georges Reisser (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Roland Moreillon (inscrit) est secrétaire du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux.

15 novembre 1962. Travaux de cartes perforées, etc.

Automation Center SA, Genève, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 24 septembre 1962, modifiés le 28 septembre 1962. But: exécution de travaux de cartes perforées et dépeillement électronique de données, ainsi que conseils aux exploitations en ce qui concerne leur organisation et leur rationalisation. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Werner Schreiber, de Zurich, à Küsnacht (Zurich), président; Willi Huter, d'Uznach (Saint-Gall), à Umiken (Argovie); Hans Stanek, de Zurich, à Buehs (Zurich); et Friedrich Tanner, de Wolhusen (Lucerne), à Herrliberg (Zurich). Signature: collective à deux des administrateurs et de Bruno Gloor, de Seon (Argovie), à Brugg (Argovie), directeur. Procuration collective à deux: Josef Bättig, de Rickenbach (Lucerne), à Zurich; Paul Borschberg, de Zurich, à Zollikerberg (Zurich), et Paul Weinmann, de Herrliberg (Zurich), à Zurich. Locaux: 88, rue de la Servette.

15 novembre 1962.

Eupar, Société de participations et de placements SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 8 novembre 1962. But: acquisition et gestion de participations à toutes entreprises industrielles, commerciales et autres, placement de fonds et toutes opérations s'y rattachant, y compris des opérations immobilières. Capital: fr. 200 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. Martin Schluep, d'Arch (Berne), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 25, Grand'Rue, chez Lenz, Schluep & de Coulon, avocats.

15 novembre 1962. Pétrole, etc.

Juptrade SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 13 novembre 1962. But: achat, vente, importation, exportation, commerce, courtage, commission, transit, représentation et transport de toutes matières premières, produits manufacturés ou non, marchandises et articles de toute provenance et de toute nature, notamment en ce qui concerne l'industrie du pétrole. La société n'exerce aucune activité dans le canton de Genève en dehors de celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 500 000, versé à concurrence de fr. 100 000, divisé en 500 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. André Wanner, de Carouge, à Troinex, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 10, rue de la Scie.

15 novembre 1962. Participations, etc.

Oscar SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 2 novembre 1962. But: administration de participations et d'investissements dans toutes entreprises financières, immobilières, commerciales et industrielles, hors de Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. Mario Olivero, de Locarno (Tessin), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 10, rue de la Bourse, chez «Sertum» Société anonyme commerciale financière et industrielle.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Herr Viktor Estermann, Textilien, zum Esterhus, Rickenbach (LU), hat wegen Aufgabe der nachstehenden Warengattungen: Damen-, Herren-, Mädchen- und Knabenkonfektion; Damen-, Herren-, Mädchen- und Knabenwäsche; Bettwäsche, Merceriewaren, Bonnetierwaren, in seiner Verkaufsstelle einen amtlich bewilligten Teil-Ausverkauf durchgeführt. Gestützt auf Art. 16 der eigenössischen Ausverkaufsordnung wurde ihm die Wiederaufnahme der aufgegebenen Warengattungen bis zum 30. Dezember 1964 in der ganzen Schweiz untersagt. (AA. 269)

Luzern, 16. November 1962.

Handelspolizei des Kantons Luzern.

### Antrag

#### auf Allgemeinverbindlicherklärung von Aenderungen des Gesamtarbeitsvertrages für das Drechslergewerbe und die Holzwarenindustrie

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 9)

Die Vertragsschliessenden Verbände haben beantragt, folgende Aenderungen des im Anhang zum Bundesratsbeschluss vom 13. Februar 1962 (BBl 1962, I, 377) wiedergegebenen Gesamtarbeitsvertrages für das Drechslergewerbe und die Holzwarenindustrie allgemeinverbindlich zu erklären: (AA. 532)

Art. 12, Abs. 1: Die Mindestlöhne betragen einschliesslich der um 20 Rappen erhöhten Teuerungszulagen und dem Ausgleich von 4,4 Prozent bzw. ab 1. Januar 1963 6,6 Prozent für die Arbeitszeitverkürzung von zwei bzw. ab 1. Januar 1963 drei Stunden sowie der Lohnerhöhung von 10 Rappen ab 1. Januar 1963:

	Zone		
	I	II	III
<b>Bis 31. Dezember 1962:</b>	Fr.	Fr.	Fr.
Handlanger	3.30	3.09	2.96
Angelernte Arbeiter nach 2 Jahren Dienstzeit	3.40	3.19	3.09
Gelernte Arbeiter bis 2 Jahre nach der Lehrzeit	3.40	3.19	3.09
Gelernte, selbständige Arbeiter von 2 Jahren nach der Lehre an	3.61	3.35	3.30
<b>Ab 1. Januar 1963:</b>			
Handlanger	3.50	3.29	3.16
Angelernte Arbeiter nach 2 Jahren Dienstzeit	3.60	3.39	3.29
Gelernte Arbeiter bis 2 Jahre nach der Lehrzeit	3.60	3.39	3.29
Gelernte selbständige Arbeiter von 2 Jahren nach der Lehre an	3.81	3.55	3.50

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 20 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen.

Bern, den 21. November 1962.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

### Requête

#### à fin de modification de l'arrêté du Conseil fédéral étendant la convention collective des tourneurs et de l'industrie des articles en bois:

(Art. 9 de la loi du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral étende le champ d'application des clauses suivantes, qui modifient la convention collective des tourneurs et de l'industrie des articles en bois, annexée à l'arrêté du Conseil fédéral du 13 février 1962 (FF 1962, I, 401):

Art. 12, 1<sup>er</sup> al. Les salaires horaires minimums (y compris les allocations de renchérissement rehaussées de 20 centimes, la compensation actuelle de 4,4 pour cent, puis de 6,6 pour cent à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1963, pour la réduction de l'horaire de travail de deux heures, puis de trois heures dès le 1<sup>er</sup> janvier 1963, et l'augmentation de salaire de 10 centimes dès le 1<sup>er</sup> janvier 1963) sont les suivants:

	Zones		
	I	II	III
<b>Jusqu'au 31 décembre 1962</b>	Fr.	Fr.	Fr.
Manœuvre	3.30	3.09	2.96
Ouvrier semi-qualifié après deux ans de service	3.40	3.19	3.09
Ouvrier qualifié et pendant les deux années qui suivent l'apprentissage	3.40	3.19	3.09
Ouvrier qualifié sachant travailler seul, ayant deux ans de pratique après l'apprentissage	3.61	3.35	3.30
<b>Dès le 1<sup>er</sup> janvier 1963</b>			
Manœuvre	3.50	3.29	3.16
Ouvrier semi-qualifié après deux ans de service	3.60	3.39	3.29
Ouvrier qualifié et pendant les deux années qui suivent l'apprentissage	3.60	3.39	3.29
Ouvrier qualifié sachant travailler seul, ayant deux ans de pratique après l'apprentissage	3.81	3.55	3.50

Toute opposition à la requête doit être faite par écrit, motivée et envoyée à l'office sousigné dans les vingt jours à dater de la présente publication.

Berne, le 21 novembre 1962.

Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail.

### Domanda

#### intesa a modificare il decreto del Consiglio federale che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per il mestiere di tornitore e per l'industria degli articoli di legno

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro; art. 9)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda di conferire il carattere obbligatorio generale alle seguenti disposizioni che modificano il contratto collettivo di lavoro per il mestiere di tornitore e per l'industria degli articoli di legno riprodotto in allegato al decreto del Consiglio federale del 13 febbraio 1962 (FF 1962, 273).

Art. 12, capoverso 1. I salari minimi, incluse le indennità di rincaro aumentate di 20 centesimi e il compenso del 4,4 per cento, rispettivamente a contare dal 1<sup>o</sup> gennaio 1963 del 6,6 per cento, per la riduzione della durata del lavoro di 2, rispettivamente a contare dalla stessa data di 3 ore, e l'aumento di salario di 10 centesimi dal 1<sup>o</sup> gennaio 1963, ammontano a:

	Zona		
	I	II	III
<b>Fino al 31 dicembre 1962:</b>	Fr.	Fr.	Fr.
manovali	3.30	3.09	2.96
operai formati da sé, dopo due anni di servizio	3.40	3.19	3.09
operai qualificati, fino a due anni dopo il tirocinio	3.40	3.19	3.09
operai qualificati, lavoratori indipendentemente, da 2 anni dopo il tirocinio	3.61	3.35	3.30
<b>a partire dal 1<sup>o</sup> gennaio 1963:</b>			
manovali	3.50	3.29	3.16
operai formati da sé, dopo due anni di servizio	3.60	3.39	3.29
operai qualificati, fino a due anni dopo il tirocinio	3.60	3.39	3.29
operai qualificati, lavoratori indipendentemente, da 2 anni dopo il tirocinio	3.81	3.55	3.50

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate, per iscritto e motivate, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

Berna, il 21 novembre 1962.

Ufficio federale dell'Industria, delle arti e mestieri e del lavoro.



## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1962

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 87,2 Mio (+8,3%) et atteignent 1141,1 Mio de fr. (mois précédent: 1018,7 Mio), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 99,6 Mio (+12,3%) et totalisent 906,1 Mio de fr. (mois précédent: 835,1 Mio). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 42,3 Mio de fr. (octobre 1961: 40,5 Mio) aux entrées et à 33,6 Mio (octobre 1961: 31) aux sorties.

## Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif Mio de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.		
1961 octobre	1 548 651	1 053,9	121 488	806,5	247,4	76,5
1962 septembre	1 768 211	1 018,7	110 878	835,1	183,6	82,0
1962 octobre	1 737 225	1 141,1	129 050	906,1	235,0	79,4
1961 janv.-oct.	14 292 065	9 578,4	1 123 080	7 143,1	2 435,3	74,6
1962 janv.-oct.	16 190 120	10 840,9	1 117 017	7 815,0	3 025,9	72,1

Avec 235 Mio de fr., le solde passif de notre balance commerciale en octobre 1962 est de 51,4 Mio supérieur au déficit enregistré en septembre dernier, mais de 12,4 Mio inférieur à l'excédent d'importation du mois d'octobre 1961. Ainsi, avec 79,4%, la part en valeur des exportations en pour cent de celle des importations est plus faible qu'il y a un mois, mais plus élevée qu'en octobre 1961.

**Importations.** L'avance saisonnière des importations, notée habituellement au regard de septembre, se manifeste - à l'instar de ces dernières années - seulement en valeur (+12%). Comparativement au mois d'octobre 1961, nos achats de marchandises à l'étranger se sont remarquablement développés en valeur et en quantité (+8,3 respectivement +12,2%). Avec 1141,1 Mio de fr., la valeur des importations d'octobre 1962 dépasse tous les résultats mensuels enregistrés jusqu'ici. Le mouvement inverse des quantités et des valeurs par rapport au mois précédent est dû, entre autres, à une diminution des arrivages de charbon et d'huiles pour le chauffage, ainsi qu'à des importations accrues de produits fabriqués, notamment de machines, d'instruments, d'appareils et d'avions.

Dans le domaine des denrées alimentaires, boissons et fourrages, on enregistre avant tout une augmentation des achats d'orge pour l'affouragement au regard d'octobre 1961. Les importations d'avoine, de froment pour l'affouragement, de maïs et de graines oléagineuses, surtout, ont en outre progressé, alors que le volume de nos approvisionnements en froment pour la mouture et en fruits frais est bien inférieur à celui d'il y a une année.

Dans le secteur des matières premières, combustibles et carburants, le renforcement quantitatif des entrées de sables, terres et pierres, ainsi que d'huiles pour le chauffage, d'huiles minérales et d'huiles de goudron, de benzine et d'engrais, par rapport à octobre 1961, s'inscrit au premier plan. En revanche, les importations de charbon et de matières premières pour la fabrication du papier se sont fortement ralenties.

Si la valeur des entrées de produits fabriqués s'est notablement accrue en l'espace d'une année, cela provient principalement de l'augmentation de nos achats de machines, d'instruments, d'appareils, d'avions et d'automobiles. Les importations d'ouvrages en matières plastiques se sont aussi sensiblement renforcées.

## Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		
	oct.	sept.	oct.
	1961	1962	1962
	en millions de francs		
<b>Industrie textile</b> .....	89,3	94,6	95,8
dont:			
Schappe.....	0,8	1,0	0,8
Fils de fibres textiles artificielles et fibrane.....	16,1	17,1	18,7
Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles.....	11,0	11,5	12,0
Rubans en soie et en autres textiles.....	1,1	1,1	1,2
Fils de laine.....	4,0	3,3	4,0
Tissus de laine.....	3,3	4,6	4,0
Fils de coton.....	5,8	3,3	3,9
Tissus de coton.....	12,4	11,5	12,3
Broderies.....	10,4	11,8	12,2
Bonneterie.....	7,1	7,9	7,7
Articles d'habillement.....	7,3	10,8	7,6
Autres articles de confection.....	1,7	1,8	2,3
<b>Industrie des tresses pour la chapellerie</b> .....	3,2	2,1	3,2
<b>Industrie des chaussures</b> .....	5,5	8,2	5,9
dont:			
Chaussures en cuir..... en 1000 paires.....	133,3	196,8	117,4
Autres chaussures..... en 1000 paires.....	23,2	63,3	56,6
<b>Industrie métallurgique</b> .....	436,8	454,7	501,7
dont:			
Machines non électriques.....	180,2	189,4	208,3
Machines et appareils électriques.....	43,5	49,6	53,0
Instruments et appareils.....	35,5	36,5	39,8
Montres..... en 1000 pièces.....	4766,2	4879,9	5140,3
Aluminium..... en millions de fr.....	132,9	131,7	147,9
Aluminium.....	8,5	11,1	9,4
<b>Industrie chimique et pharmaceutique</b> .....	142,8	145,3	153,3
dont:			
Produits pharmaceutiques.....	33,9	34,2	38,7
Matières colorantes organiques synthétiques.....	37,7	34,3	34,9
Produits de parfumerie et cosmétiques.....	5,5	5,2	5,6
Produits chimiques.....	65,7	71,7	74,1
<b>Livres, revues, journaux</b> .....	7,3	6,4	8,2
<b>Denrées alimentaires et tabacs</b> .....	46,6	46,2	49,4
dont:			
Fromages.....	15,8	16,7	16,2
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants.....	2,6	3,3	3,4
Chocolat.....	7,4	8,0	8,5
Produits pour soupes et bouillons.....	4,0	2,4	3,1
Tabacs manufacturés.....	5,5	7,5	7,4

**Exportations.** La tendance saisonnière notée habituellement de septembre à octobre s'est traduite, cette fois aussi, par une avance de l'ensemble des exportations, à laquelle prend part principalement l'industrie des machines. Jusqu'ici, les exportations n'ont jamais atteint un montant mensuel supérieur à 900 Mio de fr.

Ce sont avant tout les livraisons de produits de notre industrie métallurgique et plus particulièrement nos envois de machines non électriques qui ont participé à la plus-value des exportations survenue en l'espace d'une année. Cependant, les sorties de montres dépassent aussi notablement celles du mois d'octobre 1961. En outre, les ventes de produits chimiques se sont aussi sensiblement accrues. Considérées dans leur ensemble, les exportations de l'industrie textile ont également progressé en valeur par rapport à octobre 1961. Cette dernière observation concerne notamment les livraisons de fils de fibres textiles artificielles et fibrane, ainsi que de broderies. Les envois de fils de coton ont en revanche notablement fléchi. Les sorties de tresses pour la chapellerie, qui figurent sans changement par rapport à il y a une année, marquent une avance saisonnière au regard de septembre dernier. Nos ventes de chaussures, comme aussi celles de livres, revues et journaux, ont progressé par rapport au mois d'octobre 1961. Les exportations de denrées alimentaires et tabacs - prises dans leur ensemble - se sont renforcées, en raison avant tout de livraisons accrues de chocolat, de conserves de lait, ainsi que de tabacs manufacturés.

**Fournisseurs et débouchés.** Le développement des importations noté en comparaison d'octobre 1961 - simultanément à une plus-value en pour cent par rapport aux importations totales - concerne avant tout le trafic des marchandises avec l'Europe. La Suisse a importé pour 79,3 Mio de fr. (+11,9%) de plus de marchandises en provenance des six pays de la CEE qu'en octobre 1961, tandis que nos achats aux Etats de l'AELE - pris absolument - n'ont pas sensiblement changé. Ces communautés participent respectivement par 65,3 et 13% à la valeur totale des entrées (octobre 1961: 63,2 respectivement 14,2%). En ce qui concerne la CEE, l'avance des importations - considérées d'après les chiffres absolus - se répartit sur tous les pays, mais surtout sur la France et la République fédérale d'Allemagne. Dans le domaine de l'AELE, on enregistre des diminutions d'importation notamment dans le trafic avec la Finlande, en présence d'augmentations particulièrement dans le commerce avec l'Autriche. En ce qui concerne les exportations, notre trafic commercial avec la CEE (+48,1 Mio de fr. ou +14,2%) et l'AELE (+22,8 Mio ou +16,6%) - considéré aussi bien d'une manière absolue que relative - s'est intensifié en l'espace d'une année. Cette évolution est due surtout à des exportations accrues à destination de l'Italie et de la France, ainsi que de la Grande-Bretagne. Nos livraisons de marchandises à la CEE s'élèvent à 42,8% contre 42,1% il y a une année et celles à destination de l'AELE à 17,7% des exportations totales, contre 17% en octobre 1961.

D'après les chiffres absolus, notre commerce extérieur avec les partenaires commerciaux d'outre-mer s'est surtout développé aux exportations au regard d'octobre 1961, en présence d'une légère augmentation en pour cent des importations et des exportations totales. Ce sont avant tout nos ventes de marchandises à la République de l'Afrique du Sud, aux USA, à la Confédération australienne et à la République de l'Inde qui ont progressé. Les importations en provenance des Etats-Unis d'Amérique, du Mexique, du Japon et du Pérou, notamment, figurent avec des plus-values, alors que le Canada, en tant que fournisseur à la Suisse, a nettement perdu de son importance en l'espace d'une année.

## Principaux partenaires commerciaux

	Importations						Exportations					
	oct.	sept.	oct.	oct.	sept.	oct.	oct.	sept.	oct.	oct.	sept.	
	1961	1962	1962	1961	1962	1961	1962	1962	1961	1962	1961	
	en millions de francs			en % des importations totales			en millions de francs			en % des exportations totales		
<b>République fédérale d'Allemagne</b> .....	336,2	337,6	358,1	31,9	31,4	153,7	145,2	162,0	19,1	17,9		
<b>France</b> .....	131,4	130,5	176,3	12,5	15,4	57,9	65,0	75,4	7,2	8,3		
<b>Italie</b> .....	113,1	102,7	119,1	10,7	10,4	66,7	81,6	83,4	8,3	9,2		
<b>Belgique-Luxemb.</b> .....	44,0	40,3	45,0	4,2	3,9	28,1	27,0	27,6	3,5	3,0		
<b>Pays-Bas</b> .....	40,9	42,1	46,4	3,9	4,1	33,1	36,5	39,2	4,1	4,3		
<b>CEE Total</b> .....	665,6	653,2	744,9	63,2	65,3	339,5	355,3	387,6	42,1	42,8		
<b>Autriche</b> .....	29,1	27,9	33,3	2,8	2,9	28,3	27,7	32,3	3,5	3,6		
<b>Grande-Bretagne</b> .....	71,1	64,4	68,1	6,7	6,0	44,1	46,0	50,3	5,5	5,6		
<b>Portugal</b> .....	3,1	3,8	2,3	0,3	0,2	6,8	6,4	8,9	0,8	1,0		
<b>Danemark</b> .....	11,2	11,3	13,3	1,1	1,2	14,3	14,3	16,9	1,8	1,9		
<b>Norvège</b> .....	4,1	3,1	2,7	0,4	0,2	8,5	9,8	10,7	1,1	1,2		
<b>Suède</b> .....	24,7	24,1	26,6	2,3	2,3	26,0	27,1	29,2	3,2	3,2		
<b>Finlande</b> .....	6,4	3,7	2,6	0,6	0,2	9,2	7,0	11,7	1,1	1,3		
<b>AELE Total</b> .....	149,7	138,3	148,9	14,2	13,0	137,2	138,3	160,0	17,0	17,7		
<b>Espagne</b> .....	7,1	5,8	9,3	0,7	0,8	13,1	16,4	17,3	1,6	1,9		
<b>Roumanie</b> .....	2,0	1,7	4,6	0,2	0,4	7,1	5,4	8,7	0,9	1,0		
<b>Europe Total</b> .....	853,1	826,4	939,2	80,9	82,3	528,3	543,7	604,8	65,5	66,8		
<b>République de l'Afrique du Sud</b> .....	1,6	1,3	1,8	0,2	0,2	6,2	8,3	12,0	0,8	1,3		
<b>Inde</b> .....	4,9	3,6	3,6	0,5	0,3	7,1	10,9	11,2	0,9	1,2		
<b>Hongkong</b> .....	0,5	1,1	1,1	0	0,1	9,4	10,7	11,1	1,2	1,2		
<b>Japon</b> .....	11,8	12,5	13,5	1,1	1,2	14,5	16,1	18,2	1,8	2,0		
<b>Canada</b> .....	19,0	15,0	9,4	1,8	0,8	13,3	13,4	12,9	1,6	1,4		
<b>USA</b> .....	88,8	82,8	91,8	8,4	8,0	90,0	97,2	95,3	11,2	10,5		
<b>Mexique</b> .....	3,3	4,6	6,3	0,3	0,6	9,1	15,1	9,5	1,1	1,0		
<b>Bésil</b> .....	8,3	3,2	5,7	0,8	0,5	10,3	7,7	9,6	1,3	1,1		
<b>Argentine</b> .....	5,9	11,1	6,0	0,6	0,5	13,4	9,9	7,8	1,7	0,9		
<b>République du Pérou</b> .....	7,4	3,8	8,9	0,7	0,8	4,2	4,8	6,7	0,5	0,7		
<b>Conféd. australienne</b> .....	0,4	1,3	0,7	0	0,1	9,6	12,1	14,8	1,2	1,6		
<b>Outre-mer Total</b> .....	200,8	192,3	201,9	19,1	17,7	278,2	291,4	301,2	34,5	33,2		

## Principales marchandises importées

	octobre 1961		octobre 1962		
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.	
<b>Denrées alimentaires, boissons et fourrages</b>					
Gros bétail de boucherie	pièces	560	0,6	77	0,1
Vieilles fraîches et congelées		2 295	7,9	2 025	6,1
Préparations de viandes		513	4,9	576	4,6
Volailles mortes		1 176	3,7	1 998	6,1
Poissons		540	1,8	497	1,7
Préparations et conserves de poissons		1 455	4,9	1 261	5,3
Crustacés et mollusques		79	0,4	87	0,6
Conserves de lait		1 155	1,1	1 288	1,2
Henrre		218	0,7	629	1,9
Fromage		709	2,7	924	3,5
Oeufs avec coquilles		1 801	3,6	1 633	3,1
Miel		218	0,4	462	0,8
Légumes frais		6 471	4,8	7 680	6,6
Préparations de légumes		1 883	2,7	3 335	3,9
Légumes secs et légumineuses		1 297	2,1	2 351	4,1
Fruits du midi		15 576	20,5	17 195	21,6
Fruits frais		11 023	7,1	561	0,3
Conserves et jus de fruits		2 761	3,4	5 014	6,0
Café brut		3 439	10,6	2 877	9,5
Thé		112	1,1	125	0,9
Froment pour la mouture		41 855	15,9	22 727	8,2
Froment pour l'affouragement		8 750	2,1	14 796	4,0
Orge pour l'affouragement		17 595	3,0	42 087	11,2
Avoine		8 651	2,1	16 283	4,1
Mais		6 207	1,7	11 158	3,1
Riz		2 387	1,6	2 034	1,5
Matières à brasser		4 015	2,3	5 053	2,6
Graines oléagineuses		9 203	7,7	12 220	9,3
Huiles et graisses comestibles		3 343	5,3	3 018	4,0
Sucre cristallisé		21 548	8,6	19 850	6,1
Fèves de cacao		515	1,2	176	0,5
Vins en fûts	hl	87 627	7,2	106 197	8,7
<b>Matières premières</b>					
Semences de pommes de terre		2 431	0,9	2 244	1,0
Tabac brut		1 341	9,4	1 116	10,0
Sables, terres et pierres		312 867	4,7	411 376	5,3
Charbon		185 821	14,5	159 895	13,0
Benzine		102 020	16,0	109 945	16,4
Huiles minérales et huiles de goudron		37 382	5,4	53 597	7,3
Produits de graissage		6 196	4,4	5 991	4,3
Huiles pour le chauffage		173 231	19,1	256 235	28,5
Oxyde d'aluminium		7 681	2,4	10 990	3,4
Engrais		27 633	2,7	33 775	3,5
Substances chim.-pharmaceutiques brutes		41 604	31,0	42 955	32,1
Gaoutchouc brut		1 271	3,2	1 367	3,1
Cuir et peaux		881	1,9	916	2,0
Bois de chauffage		9 208	0,7	6 989	0,5
Bois d'œuvre (brut)		22 521	4,5	18 297	3,9
Matières premières pour la fabrication du papier		48 662	11,2	16 422	5,2
<b>Colle pour la fabrication de fibres</b>					
textiles artificielles		2 529	1,9	2 481	2,0
Soie brute		35	1,7	41	2,3
Matières premières pour la fabrication de la schappe		52	1,4	16	0,4
Laine brute		387	3,5	321	2,9
Trait		454	5,2	355	4,0
Coton brut		4 027	13,5	5 285	16,9
Pierres gemmes brutes		1 350	1,6	194	0,9
Fers et aciers brutes	kg	31 467	10,8	30 193	10,0
Barres en fer et en acier		19 707	11,1	17 352	8,6
Profils en fer et en acier		16 759	8,4	19 217	9,3
Tôles de fer et d'acier		42 876	27,9	43 370	26,7
Aciers allié		6 831	14,8	6 619	12,3
Cuivre brut		3 286	9,3	3 379	9,7
Nickel brut		224	1,8	73	0,6
Aluminium brut		782	1,7	561	1,2
Plomb brut		1 683	1,4	1 953	1,4
Zinc brut		1 747	1,7	1 081	0,9
Etain brut		107	1,2	60	0,6
<b>Produits fabriqués</b>					
Produits pharmaceutiques		200	6,1	191	6,4
Produits chimiques		25 430	41,1	21 961	38,2
Couleurs		1 701	6,2	1 251	6,0
Produits de parfumerie et cosmétiques		146	3,2	201	3,9
Ouvrages en matières plastiques		1 150	6,5	1 795	11,5
Ouvrages en caoutchouc		1 707	10,5	2 257	12,0
Cuir		335	6,0	296	5,6
<b>Bois de construction et bois d'œuvre préparés</b>					
Placages et ouvrages en bois		29 538	12,1	30 183	12,6
Papiers et cartons		2 583	5,6	2 694	5,9
Livres, revues, journaux		9 955	11,8	6 981	10,7
Fils de fibres textiles artificielles et fibrans		2 232	9,0	2 519	11,1
Étoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles		956	9,1	983	9,3
Fils de laine		224	6,1	282	8,1
Fils de coton		270	3,8	281	3,3
Tissus de laine		156	4,2	182	5,2
Tissus de coton		398	5,9	502	6,6
Tapis de pieds		264	5,9	419	6,5
Bonneterie		192	10,6	210	12,3
Articles d'habillement		261	17,3	274	20,0
Autres articles de confection		131	1,7	163	2,0
Gants		316	1,7	424	5,1
Ouvrages en céramique		16 558	6,5	18 731	10,2
Verre et ouvrages en verre		5 637	8,2	6 940	10,5
Pierres gemmes travaillées	kg	81	11,8	81	16,1
Bijouterie et joaillerie	kg	1 229	5,6	1 970	6,6
Tuyaux et accessoires de tuyauterie en fer		13 083	16,6	13 083	13,1
Outils		462	6,7	528	7,9
Machines non électriques		13 231	109,1	15 316	134,5
Machines et appareils électriques		3 594	41,2	5 718	52,3
Instruments et appareils		440	20,6	535	25,0
Automobiles	pièces	8 416	48,1	10 054	58,5
Parties et accessoires d'automobiles et de tracteurs (sans moteurs)		792	6,1	995	7,5
Motocycles et mopeds	pièces	6 508	2,1	2 536	1,0
Avions	pièces	8	0,8	10	11,5
Pièces détachées d'avions (sans moteurs)		24	4,9	25	2,9

274. 22. 11. 62.

## Einfuhr von Lastwagen

Nachdem die Einfuhrbeschränkung für Warentransportwagen der Importkategorie IV, d.h. für Lastwagen mit einer Nutzlast von über 5 t bei normalen Brückenaufbauten, bzw. von 4,5 t bei Spezialaufbauten durch Schaffung zusätzlicher Importmöglichkeiten ausserhalb der Normalkontingente in letzter Zeit stark gelockert wurde, hat das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement aus wirtschaftlichen Gründen auch für Fahrzeuge der Importkategorie III (Nutzlast 3 bis 5 t, bzw. 2,5 bis 4,5 t), die vor Inkrafttreten seiner Verfügung Nr. 3 vom 4. Juli 1959 über die Wareneinfuhr importiert wurden, folgende Neuregelung getroffen:

Warentransportwagen der Importkategorie III, die vor dem 15. Juli 1959 verzollt wurden und für die konstruktionsmässig ein Gesamtgewicht garantiert wird, das eine Nutzlast von über 5 t bzw. 4,5 t ergibt können ab 1. Dezember 1962 von den kantonalen Strassenverkehrsämtern als solche der schweren Kategorie IV im Verkehr zugelassen werden.

Es finden die Bestimmungen des Strassenverkehrsrechtes über die Zulassung der Fahrzeuge zum Verkehr sowie die Weisungen des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements über die Prüfung der Fahrzeuge und die Ausstellung neuer Ausweise Anwendung. 271. 22. 11. 62.

## Importation de camions

Les restrictions à l'importation de voitures automobiles pour le transport des marchandises de la catégorie IV, c'est-à-dire pour les camions d'une charge utile supérieure à 5 tonnes, à ponts normaux et d'une charge utile supérieure 4,5 tonnes, à ponts spéciaux, ont, ces derniers temps, fortement été assouplies par la création de possibilités supplémentaires d'importation en dehors des contingents normaux. Aussi le Département fédéral de l'économie publique a-t-il décidé, pour des raisons qui concernent notre économie nationale, d'introduire également pour les véhicules de la catégorie III (charge utile de 3 à 5 tonnes respectivement 2,5 à 4,5 tonnes) qui ont été importés avant l'entrée en vigueur de l'ordonnance N° 3 du 4 juillet 1959 sur les importations de marchandises, la nouvelle réglementation ci-après:

Les voitures automobiles pour le transport de marchandises de la catégorie III qui ont été dédouanées avant le 15 juillet 1959 et pour lesquelles l'usine garantit un poids total dont la charge utile qui en résulte est de plus de 5 tonnes, respectivement 4,5 tonnes, peuvent dès le 1<sup>er</sup> décembre 1962, être admises pour la circulation par les offices cantonaux de la circulation routière comme les véhicules lourds de la catégorie IV.

Les dispositions du droit de la circulation routière relatives à l'admission des voitures automobiles, de même que les directives du Département fédéral de justice et police en matière de contrôle des véhicules et de l'établissement des permis, sont applicables. 271. 22. 11. 62.

## Importazione di autocarri

La limitazione delle importazioni di veicoli adibiti al trasporto di merci della categoria d'importazione IV, vale a dire di autocarri con carico utile superiore a 5 tonnellate e ponte normale, rispettivamente con carico utile di tonnellate 4,5 ed esecuzione speciale, venne fortemente allentata, in questi ultimi tempi, mediante la creazione di possibilità suppletive d'importazione all'interno dei contingenti normali. Il Dipartimento federale dell'economia pubblica ha pertanto emanato, per ragioni di carattere economico, anche per i veicoli della categoria d'importazione III (carico utile di 3-5, risp. di 2,5-4,5 tonnellate), i quali vennero importati prima dell'entrata in vigore della sua ordinanza N° 3 del 4 luglio 1959, concernente le importazioni di merci, la seguente nuova regolamentazione:

I veicoli adibiti al trasporto di merci della categoria d'importazione III, sdoganati prima del 15 luglio 1959 e per i quali, secondo la loro costruzione, si garantisce un peso complessivo che dà un carico utile di più di 5 tonnellate, risp. di tonnellate 4,5, possono essere ammessi al traffico, da parte degli uffici cantonali della circolazione stradale, a decorrere dal 1° dicembre 1962, alla stessa stregua di quelli della categoria pesante IV.

Sono applicabili, in proposito, le disposizioni del diritto concernente la circolazione stradale che si riferiscono all'ammissione al traffico dei veicoli, nonché le istruzioni del Dipartimento federale di giustizia e polizia sul collaudo dei veicoli e sul rilascio di nuovi permessi. 271. 22. 11. 62.

Lohnsätze und Arbeitszeiten  
in Gesamtarbeitsverträgen 1959-1961

Sonderheft Nr. 70

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1959-1961 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeitskategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung der Sonderhefte Nrn. 54, 58, 61, 65 und 68, welche die Lohnsätze für die Jahre 1946 bis 1959 enthalten. Damit liegen vergleichbare Angaben für sechzehn aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 12.35. Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einzahlungsbetrag wird dem Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonementen, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Einzahlungsschein anzugeben; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlung ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

Von den oben erwähnten Sonderheften Nrn. 58, 61, 65 und 68 sind noch einige Exemplare vorrätig und können zu günstigen Bedingungen nachbezogen werden.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

## INTERHANDEL

Der Verwaltungsrat der Internationale Industrie- & Handelsbeteiligungen AG., Basel (Interhandel), teilt mit:

Ein Vertreter unserer Gesellschaft hat im Verlaufe der letzten Woche erneut die Möglichkeit und die Grundlagen eines Vergleiches mit der amerikanischen Regierung im Prozess um die General Aniline & Film Corporation mit den Chefbeamten des Justizdepartementes der USA besprochen, wobei auch eine kurze grundsätzliche Aussprache mit dem Attorney General stattfand.

Eine Lösung ist nicht erzielt worden. Es ist verständlich, dass die allfällige Beilegung eines jahrzehntelangen vielschichtigen und komplizierten internationalen Prozesses Zeit braucht. Wir sind aber durch die Verhandlungen in unserem Glauben ermutigt worden, dass ein vernünftiger Vergleich erreicht werden dürfte.

### Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

**Müller-Gysin AG.**  
Basel Zürich

### Fabrikanten!

haben Sie Raum- und Personemangel?  
Bestens ausgewiesener Kaufmann in Luzern mit eigenem Haus an sehr guter Verkehrslage kann Ihnen dienen. Vorhandener Raum für Büro und Lager zirka 85 - 150 m<sup>2</sup>. Anfragen erbeten an Postfach 39, Luzern 6.

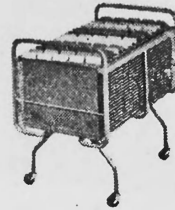
## Aktenboy «MONO-MAP»

### Unentbehrliches.

modernes, praktisches Hilfsmittel für rationellen Bureaubetrieb

Aus grauem Stahlrohr, 4 gummiereifte Schwenkrollen, sehr leicht laufend

Aussenmasse:  
66 cm lang, 41 cm breit, 58 cm hoch  
Fassungsvermögen 80-100 MONO-MAP



Preis Fr. 130.25 (leer)

### Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Proschau  
Zürich 25 - Tel. (051) 32 71 64

Verlangen Sie unentgeltlich vom SHAB Zusendung von Probennummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

### Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition d'avril 1962)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 42 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne

Zu verkaufen infolge Umstellung der Faktura-Abteilung

### SUPERMETAL Fakturier- und Abrechnungsmaschine

Modell FMR II/1

mit drei Zählwerken für Addition und Subtraktion und ein Multiplikationswerk. Maschine komplett betriebsbereit; per Dezember abzugeben.

Schriftliche Anfragen unter Chiffre S 16303 Y an Publicitas Bern.



### STAHLMÖBEL



Büromöbel +  
Betriebs Einrichtungen

Bezugsquellennachweis durch:

**FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO**  
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik  
Telephon 062 / 6 91 49

Die Spezialfirma für alle Artikel aus Acrylglas (Plexiglas / Perspex) und anderen Kunststoffen für die Maschinen-, Elektroindustrie - Werbung

**ISOPLEX**  
AG S.A.

Zürich 11/46  
Wehntalerstrasse 591  
Telefon 051 / 57 0550



Faites comme moi  
chère collègue:

prenez

## Agfa Copyrapid

Les copies Copyrapid s'obtiennent d'une manière prompte et facile. Elles assurent:

- une netteté maximale avec des caractères d'un noir profond sur fond blanc ou de couleur
- la reproduction de toutes les couleurs: impression, machine à écrire, stylo à bille, encre, crayon de couleur, timbre caoutchouc
- une stabilité à l'épreuve de la lumière et de la chaleur

Demandez le prospectus illustré gratuit:  
«Dans un bureaux moderne...»

La photocopie parfaite sur  
**Agfa Copyrapid**

un profit pour chaque secrétaire



Pour tous renseignements: AGFA PHOTO S.A., Case postale, Zurich 27

Regelmässige Abfahrten nach

### FERNOSTEN

Port Said, Häfen am Roten Meer, Malayahäfen, Singapur, Bangkok, Nordbomeo, Philippinen, Hongkong, Taiwan, Japan und China. Zurück über Suez/Port Said nach Europa.

### PAZIFIKGEBIET

Tahiti, Noumea, Honiara, Papua, Australisch und Niederländisch Neuguinea.

### NEUSEELAND

Auckland, Wellington, Lyttelton, Dunedin, Bluff und bei genügendem Ladungsangebot nach weiteren neuseeländischen Häfen. Zurück über Panama nach Häfen auf dem europäischen Festland.

### Ladehäfen:

Hamburg, Bremen, Rotterdam, Antwerpen, London, Havre, Marseille und Genua.

Schnelle Schiffe von über 10.000 Tonnen Tragfähigkeit; Kühl- und (Tief-)Gefrierräume; Tanks für flüssige Ladung; Schwerbäume bis 240 Tonnen.

SCHNELL GELADEN - SCHNELL GEFAHREN - SCHNELL GELOSCHT



## Koninklijke Rotterdamsche Lloyd

AGENTEN:

ANTWERPEN, RUYSS & CO.  
BASEL, H. OEHLSA.  
BRISBANE,  
GOTTFR. STEINMEYER & CO.DÜSSELDORF,  
REDEAREKONTOR GÜNTHER PREUSS

GENUA,  
AGENZIA MARITIMA OLANDESE  
HAMBURG, H. C. RÖVER GmbH,  
MARSEILLE, RUYSS & CO. S.A.  
ROTTERDAM, RUYSS & CO.  
WIEN, ENRICO SPERCO & SOHN GmbH.



## 5 1/2 % Schweizerfranken-Kommunalobligationen Reihe 4 der Hypothekenbank des Landes Vorarlberg, 1958

Bei der laut Emissionsprospekt vorgesehenen 1. Verlosung wurden folgende Stücknummern gezogen. Dieselben werden somit zur Einlösung per 1. Januar 1963 gekündigt.

29	36	40	53	59	61	77	88	91	96
129	136	140	153	159	164	177	188	191	196
229	236	240	253	259	264	277	288	291	296
329	336	340	353	359	364	377	388	391	396
429	436	440	453	459	464	477	488	491	496
529	536	540	553	559	564	577	588	591	596
629	636	640	653	659	664	677	688	691	696
729	736	740	753	759	764	777	788	791	796
829	836	840	853	859	864	877	888	891	896
929	936	940	953	959	964	977	988	991	996
1029	1036	1040	1053	1059	1064	1077	1088	1091	1096
1129	1136	1140	1153	1159	1164	1177	1188	1191	1196
1229	1236	1240	1253	1259	1264	1277	1288	1291	1296
1329	1336	1340	1353	1359	1364	1377	1388	1391	1396
1429	1436	1440	1453	1459	1464	1477	1488	1491	1496
1529	1536	1540	1553	1559	1564	1577	1588	1591	1596
1627	1629	1636	1640	1653	1659	1664	1677	1688	1691
1696	1727	1729	1736	1740	1753	1759	1764	1777	1788
1791	1796	1827	1829	1836	1840	1853	1859	1864	1877
1888	1891	1896	1927	1929	1936	1940	1953	1959	1964
1977	1988	1991	1996	2027	2029	2036	2040	2053	2059
2064	2077	2088	2091	2096	2127	2129	2136	2140	2153
2159	2164	2177	2188	2191	2196	2227	2229	2236	2240
2253	2259	2264	2277	2288	2291	2296	2327	2329	2336
2340	2353	2359	2364	2377	2388	2391	2396	2427	2429
2436	2440	2453	2459	2464	2477	2488	2491	2496	2527
2529	2536	2540	2553	2559	2564	2577	2588	2591	2596
2627	2629	2636	2640	2653	2659	2664	2677	2688	2691
2696	2727	2729	2736	2740	2753	2759	2764	2777	2788
2791	2796	2827	2829	2836	2840	2853	2859	2864	2877
2888	2891	2896	2927	2929	2936	2940	2953	2959	2964
2977	2988	2991	2996	3027	3029	3036	3040	3053	3059
3064	3077	3088	3091	3096	3127	3129	3136	3140	3153
3159	3164	3177	3188	3191	3196	3227	3229	3236	3240
3253	3259	3264	3277	3288	3291	3296	3327	3329	3336
3340	3353	3359	3364	3377	3388	3391	3396	3427	3429
3436	3440	3453	3459	3464	3477	3488	3491	3496	3527
3529	3536	3540	3553	3559	3564	3577	3588	3591	3596
3627	3629	3636	3640	3653	3659	3664	3677	3688	3691
3696	3727	3729	3736	3740	3753	3759	3764	3777	3788
3791	3796	3827	3829	3836	3840	3853	3859	3864	3877
3888	3891	3896	3927	3929	3936	3940	3953	3959	3964
3977	3988	3991	3996	4027	4029	4036	4040	4053	4059
4064	4077	4088	4091	4096	4127	4129	4136	4140	4153
4159	4164	4177	4188	4191	4196	4227	4229	4236	4240
4253	4259	4264	4277	4288	4291	4296	4327	4329	4336
4340	4353	4359	4364	4377	4388	4391	4396	4427	4429
4436	4440	4453	4459	4464	4477	4488	4491	4496	4527
4529	4536	4540	4553	4559	4564	4577	4588	4591	4596
4627	4629	4636	4640	4653	4659	4664	4677	4688	4691
4696	4727	4729	4736	4740	4753	4759	4764	4777	4788
4791	4796	4827	4829	4836	4840	4853	4859	4864	4877
4888	4891	4896	4927	4929	4936	4940	4953	4959	4964
4977	4988	4991	4996						

Die verlosenen Obligationen werden am 1. Januar 1963 bei den nachstehenden Zahlstellen spesenfrei eingelöst:

- |                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| Schweizerische Volksbank    | Handelsbank in Zürich         |
| St. Gallische Creditanstalt | Schweiz. Spar- und Kreditbank |
| Bankgeschäft Wegelin & Co.  | Rheinische Creditanstalt      |
| Sparkasse Berneck           | Sparkasse Au                  |
| Bank in Buchs               |                               |

sowie bei der Liechtensteinschen Landesbank, Vaduz, und der Bank in Liechtenstein Aktiengesellschaft, Vaduz

Bregenz, am 5. November 1962

HYPOTHEKENBANK  
DES LANDES VORARLBERG

## J. Bobst & Fils S.A., Prilly-Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mardi 4 décembre 1962, à 11 heures, à l'Hôtel Beau-Rivage-Palace, Lausanne-Ouchy (ouverture du bureau à 10 heures 45).

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1961/62; rapport des contrôleurs.
- 2° Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 30 juin 1962.
- 3° Décharge au conseil d'administration.
- 4° Décision sur la répartition du bénéfice.
- 5° Nomination des contrôleurs.

Cette assemblée sera immédiatement suivie d'une

### assemblée générale extraordinaire

dont l'ordre du jour est le suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Augmentation du capital-actions.
- 3° Constatation de la souscription intégrale des actions nouvelles et de leur libération.
- 4° Modification des statuts.

Le bilan au 30 juin 1962, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, le rapport des contrôleurs, ainsi que celui du conseil d'administration à l'assemblée générale extraordinaire seront à la disposition des actionnaires à partir du 22 novembre 1962 aux guichets de l'Union de Banques Suisses à Lausanne.

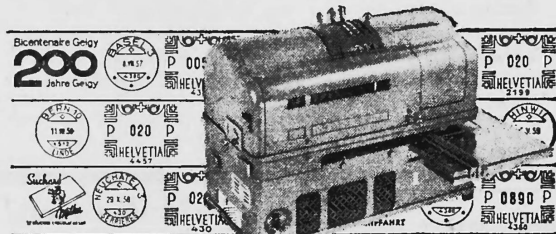
Les actionnaires qui n'auraient pas reçu leur carte d'admission sont priés de s'adresser au siège social.

Prilly-Lausanne, le 22 novembre 1962.

Le conseil d'administration.

## Davantage de courrier... moins de personnel... horaire plus court...

circonstances auxquelles doit faire face toute entreprise. Lors de la rationalisation d'une exploitation, l'expédition du courrier est rarement prise en considération. Aujourd'hui pourtant, grâce à la machine à affranchir HASLER, on peut expédier le courrier en une fraction du temps employé auparavant. Plus besoin de coller des timbres. Des milliers de machines à affranchir HASLER sont déjà en service et remplissent chaque jour leurs bons offices. Demandez des prospectus aux représentants régionaux ou à HASLER S.A., Berne.



Hasler S.A. Berne

Bâle: Rupert Stoffel, Berne: A. & W. Muggli, Colne: Hans Pflüss (Comptabilité Ruf S.A.), Genève: Maison Michélin Frères, Lugano: Reg. E. Nolla, Lucerne: Ph. Buchmann, Neuchâtel: Fred Huber (Comptabilité Ruf S.A.), St. Gall: Markwalder & Co., Zürich: Comptabilité Ruf S.A. — Représentant général pour la Suisse: Rechenmaschinen-Vertriebs A.G. Lucerne.

## MIGROS-GENOSSENSCHAFTS-BUND, ZÜRICH

### BEKANTMACHUNG

betr. Coupon Nr. 5 der FAIRPLAY-Anleihe

Der Zinscoupon Nr. 5 der FAIRPLAY-Anleihe, fällig am 1. Dezember 1962, kann ab Verfalltag bei folgenden Zahlstellen spesenfrei eingelöst werden.

Hauptkasse Migros-Genossenschafts-Bund  
Hauptkasse der regionalen Migros-Genossenschaften  
in sämtlichen Migros-Filialen der Schweiz  
Migros Bank, Zürich, Seidengasse 12

Für Coupon Nr. 5 ergibt sich keine Zinserhöhung. Wir verweisen auf die gedruckten Angaben, die bei Einlösung der Coupons ausgehändigt werden.

Die Verwaltung.

## Société pour le développement de Nazareth S.A. (Nazareth Development Co Ltd.), à Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 3 décembre 1962, à 15 heures, au siège de la société, à Genève, 7, place de la Fusterie.

#### Ordre du jour:

- 1° Dissolution et entrée en liquidation.
- 2° L'administrateur.

Die

## RENTENANSTALT

bietet einem jüngeren

### Angestellten mit Mittelschulbildung

mit

- deutscher Muttersprache und Kenntnissen in den anderen Amtssprachen
- guter kaufmännischer Praxis
- init activer Schaffensfreude
- Sinn für gute Zusammenarbeit
- einwandfreiem und angenehmem Charakter

Gelegenheit, sich in das

### interessante und vielseitige Lebensversicherungswesen

gründlich einzuarbeiten

Handgeschriebene Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Referenzen und Photo sind einzureichen an die Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Postfach Fraumünster, Zürich.

## PACKUNG ALS WARENGESICHT

W

Paul Weiland  
Verkaufs- und  
IndustriewerbungGestaltung werbe-  
kräftiger PackungenGartenstrasse 6  
Zürich 2  
Tel. 051 239488

Ensuite de réorganisation, à vendre

**1 machine à facturer  
BURROUGHS**modèle 720100 en parfait état d'entretien. Ecrite  
case postale 41700, La Chaux-de-Fonds.**LEICHTEISENFÄSSER**in jedem Zustand, nach allen Produkten,  
übernimmt durch eigenes Personal  
zu besten Tagespreisen**JACCAZ**Fasshandel, ZÜRICH 9/48  
Flurstrasse 85, Tel. 52 76 26

Berufliche Ueberlastung!

**Industrie-Kaufmann**mit langjähriger, erfolgreicher Tätigkeit als Direktor  
schweizerischer Unternehmen, mit grosser Erfahrung  
im Exportgeschäft nach Europa und Uebersee und  
umfassendem Verständnis für Technik und Organisa-  
tion, wäre bereit, Sie durch Uebernahme von leitenden  
oder beratenden Aufgaben zu entlasten.Richten Sie bitte Ihre Anfrage zwecks Festsetzung einer  
vertraulichen Besprechung unter Chiffre A 46 488 Lz  
an Publicitas Luzern.

Wir suchen einen gut ausgebildeten

**Kaufmann**

für unsere Exportabteilung.

Perfekte Kenntnisse der englischen, französischen und  
evtl. spanischen oder italienischen Sprache unerlässlich.  
Der Bewerber hat ausgedehnte Reisen ins Ausland vor-  
zunehmen. Eine eingehende Einführung ins Fachgebiet  
wird geboten.

Eintritt, Salair nach Vereinbarung.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Foto, Angaben über  
Schulbildung und Praxis, Referenzen sind erbeten unter  
Chiffre P 49679 Z an Publicitas Zürich.

Absolute Diskretion zugesichert.

**MONROE**Schreibende Addier-Saldiermaschinen mit  
Kontrolltastbrett.Bekannt für Ihre rationelle Arbeitsweise und  
Zuverlässigkeit.Kapazitäten: 8/9, 10/11 und 13/14 Stellen.  
Ein- und Zweizählwerkmodelle für jeden  
Verwendungszweck.

Generalvertretung:

**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.**

Zürich 23

Bahnhofplatz 9

Tel. (051) 27 01 33

Beld 30 Jahre fabri-  
zieren wir Kohle- und  
Hectopeplere, Matrizen,  
Farbbänder, Stempel-  
klassen, Korrekturtacke  
und Stempelferben.Diese jahrzehntelange  
Erfahrung und unser  
stetes Forschen ge-  
währleisten die hervor-  
regende Qualität  
aller CARFA-Produkte.Des geschulte Personal  
und die modernen,  
leistungsfähigen Ma-  
schinen in unserem  
fortschrittlichen Unter-  
nehmen ermöglichen  
unsere einwandfreien  
Kundendienst.Die Weiterentwicklung  
und Verbesserung  
unserer Erzeugnisse  
wird sehr gefördert.  
Wir möchten Ihnen  
mit zeitgemäßem  
Büromaterial Ihre Arbeit  
erleichtern. So wurde  
unser  
CARFA HECTO  
geschaffen.

Immer saubere Hände beim Umdrucken mit

**Carfa Hecto****Carfa H 60, schwarz**– Sehr aktive, konzentrierte und rasch reagierende  
Farbzusammensetzung, ergibt bis 200 gut les-  
bare Abzüge.**Carfa H 90, blau**– Sehr sauber! Der Spezialfarbstoff färbt nur noch  
in Berührung mit Umdruckflüssigkeit  
– bis 200 gut lesbare Abzüge.**Carfa Spirit-Carbon**– hervorragend, daher mit Garantie  
– mit praktischen Begrenzungslinien  
– jede Schachtel mit 1 Plastic-Walzenschoner

Carfa-Produkte – Schweizer-Produkte

**CARFA AG POSTFACH ZÜRICH 23****C. F. BALLY A.G.**  
ZÜRICH

EMISSION EINER

**3¾% ANLEIHE VON 1962  
VON FR. 25 000 000**Der Erlös ist zur Finanzierung des Ausbauprogrammes im In- und Ausland und  
zur Verstärkung der liquiden Mittel bestimmt.Anleihebedingungen: Laufzeit längstens 15 Jahre  
Inhabertitel zu Fr. 1000.—  
Jahrescoupons per 15. Dezember  
Kotierung en den Börsen von Zürich, Basel und Genf

Emissionspreis: 99% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 99,60%

Zeichnungsfrist: 22. bis 28. November 1962 mittags

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Dem Couvert mehr Geltung

Repräsentation ist heute Trumpf. Für Repräsentation gibt man mehr als früher, angefangen beim Auto bis zur Hausfassade, vom Sitzungszimmer bis zum Messestand, vom Zeigebuch bis zur Offertmappe.



Besprechen Sie doch mit uns die Möglichkeiten der Schaffung von repräsentablen Couverts. Erhöhte Kosten? Nicht unbedingt... denn wir drucken in einem Arbeitsgang bis drei Farben. Verlangen Sie bitte Vorschläge. Ihnen zu schöneren Briefumschlägen zu verhelfen, ist unser Steckenpferd.



SCHALLER & CO. AG.

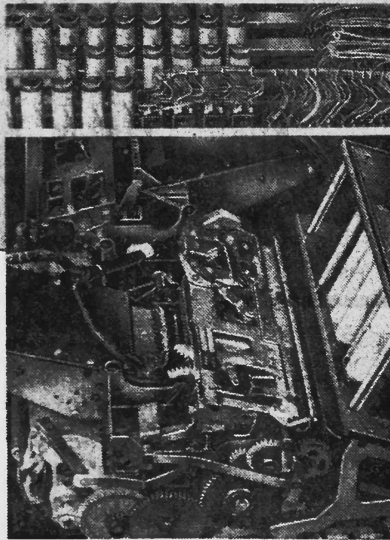
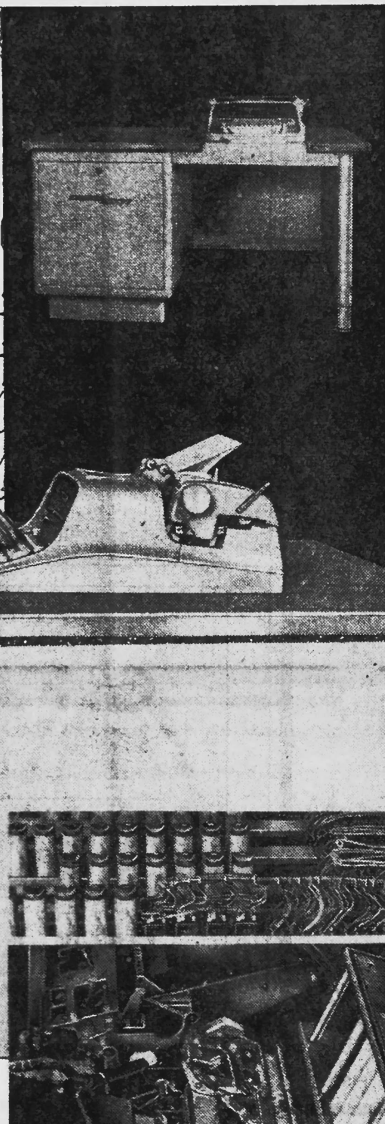


Briefumschlagfabrik  
Zürich 23, Postfach  
Telefon 051/42 15 42

Der SHAB-Lesprkreis ist kaufkräftig — Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

RECHNUNG

Menge	Einheit	Netto
125.50	Art. No. 765/	.00
	steuerungszu	.35
33.75	Art. No. 822/	.75
	steuerungszu	.00
00		.75
0		.25
	Teuer	2803.50
		3782.60
		509.95
		4292.55
	Ver	35.00
		4327.55



Jede  
Lehrtochter kann  
jetzt fakturieren

Die vollautomatische Fakturiermaschine Eichner-Notamat ist so einfach und leicht zu bedienen wie eine elektrische Schreibmaschine. Sie arbeitet schneller und sicherer als die gewissenhafteste Fakturistin. Rechenfehler sind unmöglich, daher fällt auch das zeitraubende Nachrechnen weg. Es genügt, einen Knopf auf das gewünschte Programm einzustellen und dann Preis und Stückzahl zu tippen. Alle rechnerischen Operationen, wie prozentuale Ab- und Zuschläge, vollziehen sich automatisch. Die Anlage steuert auch automatisch die gewünschten Formularspalten an und führt verschiedenartige Rechenvorgänge auf verschiedenartigen Formularen aus. Als bedeutende Neuerung bringt der Eichner-Notamat: die Vielfach-Programmsteuerung! Mit dieser denkenden Fakturiermaschine

kann jetzt jede Büroangestellte spielend ein Vielfaches der früheren Arbeit bewältigen und der Fakturenversand hinkt nie mehr der Warenlieferung nach. Sie werden überrascht sein, wie gern jede Angestellte dieses bequem und formschön konstruierte Wunderwerk bedient. Der Prospekt und unsere Abteilung Organisationsmittel geben Ihnen über alle Einzelheiten Auskunft. Warum diesen wirtschaftlichen Fakturierautomat nicht gleich ansehen und prüfen?

Abt. Fakturiermaschinen, Löwenstr. 19, Zürich, Tel. (051) 27 23 10

ERNST JOST AG

Broschüre

Warenumsatz-  
steuer

(Ausgabe  
April 1962)

Preis: Fr. 1.80  
Einzahlungen auf  
Postcheckkonto  
III 520.  
Schweizerisches  
Handelsamtsblatt,  
Bern.



FISCHER & CO.  
REINACH 6

Einbanddecken  
für «Die Volks-  
wirtschaft»  
1961

Haben Sie auch daran gedacht, das gute und zuverlässige Nachschichtagwerk «Die Volkswirtschaft» zu sammeln und einbinden zu lassen? Wir sind Ihnen gerne dabei behilflich. Sollten Ihre früheren Jahrgänge nicht mehr vollständig oder beschädigt sein, so werden wir sie Ihnen nach Möglichkeit aus unseren archivierten Beständen ergänzen.

Die Einbanddecken für den XXXIV. Jahrgang sind in Ganzleinen mit Goldpressung angefertigt und so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 2.50. Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1960 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die  
Administration des  
Schweizerischen  
Handelsamtsblattes,  
Bern,  
Postcheckrechnung  
III 520.